



Les Gaulois

disparaissent

L'équipe composée de John Mowatt et Paul Pearson a remporté dimanche dernier à Saint-Hyacinthe le vingt-quatrième marathon annuel Gérard Côté. Ces deux coureurs ont établi un nouveau record en parcourant les trente milles de la compétition en 2 heures 31 minutes et 16 secondes. Ils ont vaincu dans les deux derniers tours de la course, le champion de l'an dernier, Brian Armstrong, qui cette année faisait équipe avec Richard Pyne. Une équipe du Québec, formée de Gérald Murphy et de Roy Croteau a terminé neuvième.

LE CLAIRON

Vol. LIX No 35 mercredi, 2 septembre 1970

Tirage assermenté
22,000 copies

Huit ans de pénitencier aux évadés de la prison commune

**Andre Blanchard est
élu par acclamation**

**Les syndiqués de la construction
n'ont pas dit leur dernier mot**

**Le tournoi de balle lente
Molson en fin de semaine**



Le député Cornellier inaugure les habitations Jouvence

Le député de Saint-Hyacinthe à l'Assemblée nationale M. Fernand Cornellier a inauguré dimanche dernier à Douville la coopérative Jouvence. On aperçoit ci-dessus, quelques-unes des vingt-trois maisons présentement terminées, auxquelles s'ajouteront une dizaine d'autres habitations d'ici quelques semaines. Les administrateurs de ce complexe prévoient doubler le nombre des maisons l'an prochain. A cet effet, les travaux de creusement devraient débiter d'ici l'automne. Quelque \$750 000 auront donc été investis en 1970 dans ce secteur.

Nouveau conseil d'administration à la raffinerie de sucre du Québec

Le Gouvernement du Québec vient de faire connaître les noms des membres du nouveau conseil d'administration de la Raffinerie de Sucre de Québec.

Le président est M. Normand Toupin, ministre de l'Agriculture et de la Colonisation. Les autres membres

sont MM. Georges Vaillancourt, député de Stanstead et adjoint parlementaire du ministre, Marcel Ostiguy, député de Rouville, Fernand Cornellier, député de Saint-Hyacinthe, et Paul Berthiaume, député de Napierville-Laprairie.

Située à Mont-Saint-Hi-

laire, près de Saint-Hyacinthe, la Raffinerie de Sucre de Québec est gérée par M. Léo Filion.

L'usine emploie une centaine de personnes auxquelles s'ajoutent plus de 250 employés saisonniers durant l'usinage.

Un étudiant de La Présentation obtient une bourse d'étude

M. Michel Blanchette, de La Présentation, comté de Saint-Hyacinthe, vient de se voir accorder une bourse d'étude de \$600 offerte par l'Exposition canadienne nationale de Toronto.

Cette bourse est octroyée annuellement à un étudiant du milieu rural de chacune des provinces du Canada, qui se distingue dans son milieu et désire entreprendre des études universitaires en agronomie ou en médecine vétérinaire.

Michel Blanchette est né le 15 juin 1951. Il est

l'aîné d'une famille de huit enfants. Son père, Richard, exploite une ferme de 215 acres spécialisée en production laitière et en betterave sucre. Il est étudiant de troisième année au C.e.g.e.p. de Saint-Hyacinthe dans l'option sciences-mathématiques.

Le récipiendaire entreprendra des études en médecine vétérinaire à la faculté de médecine vétérinaire de l'Université de Montréal, en septembre prochain.

Michel Blanchette est directeur du Cercle des Jeunes Agriculteurs de

Saint-Hyacinthe, paroisse La Présentation. Il fait partie de ce cercle depuis cinq ans. Il est également secrétaire de la Fédération des Jeunes Agriculteurs de la région du Richelieu.

La bourse lui sera remise à l'occasion d'une cérémonie spéciale qui aura lieu dans le cadre de l'Exposition Nationale Canadienne de Toronto.

L'an dernier, c'est M. Léon-Paul Saint-Pierre, de Sainte-Odile, comté de Rimouski, qui s'était mérité cet honneur.



M. André Blanchard fut élu par acclamation

Notre heure de tombée nous a empêchés de communiquer à nos lecteurs la semaine dernière la nouvelle à l'effet que M. André Blanchard avait été élu par acclamation au poste de conseiller municipal du siège numéro 2 dans le quartier numéro 2. Bien que diverses rumeurs ont persisté jusqu'à la fin, relativement à la mise en nomination de plusieurs candidats, M. Blanchard était seul sur les rangs lors de la fin de la période allouée à la mise en nomination. Il n'y aura donc pas d'élections vendredi.

Système d'éclairage au pont de la rivière Noire

Le ministère de la Voirie du Québec complétera les travaux de construction du pont de la rivière Noire, à Saint-Pic-de-Bagot, par la pose d'un système d'éclairage très moderne. Avant de procéder à cette installation, le ministère a fait poser de l'asphalte sur le pont et ses approches.

LE CLAIRON

Hebdomadaire fondé en 1912 par le Sénateur Téléphore Damien Bouchard, publié tous les mercredis par les Entreprises maskoutaines inc. (774-5375).

Directeur
Pierre Neveu

Rédaction
Pierre Borduas

Publicité
Philippe Fontaine
Gérard Beaudet

Photographe

Raymond Bélanger

Courrier de 2e classe.
Enregistrement no 0472.
Il est imprimé sur les presses de la Voix de l'Est de la Cité de Granby.

On n'a pas tous les jours 20 ANS 1950-1970

Au service des fermiers, de l'industriel, de l'automobiliste



MASKA AUTO ELECTRIC INC.

Aurèle Letendre président

310 Blvd Boivin 378-8488 Granby

1325 Marie-Victorin 742-2703 Tracy

Ligne Montréal 467-6421

550 rue De Vaudreuil Tél. 773-7471 Saint-Hyacinthe, Qué.

Trois choses ne reviennent jamais: le mot que vous venez de dire - la minute qui passe - l'opportunité qu'on laisse s'échapper... L'hésitation ne donne que des regrets... Jamais le succès



PROF. J. EDGAR BOUCHARD

SAINT-HYACINTHE

NOUVEAU! .. SOYEZ PRET! ! VOUS POURREZ PARLER, LIRE ET ECRIRE

L'ANGLAIS

DANS SEULEMENT 14 SEMAINES (56 HEURES)

- * JAMAIS DE DEVOIR A LA MAISON
- * LIVRES FOURNIS
- * PERFECTIONNEMENT POSITIF, CLAIR, PRECIS, ASSURE

satisfaction ou argent remis

Même cours que celui donné en 30 semaines dans le passé mais rénové, révisé, simplifié et accéléré afin qu'en 14 semaines seulement vous ayez même garantie du même professeur. Les succès de l'an dernier l'ont prouvé.

4 DEMONSTRATIONS GRATUITES

A 8 HEURES DU SOIR.

CHAQUE SOIR PRIX DE PRESENCE EN ARGENT JUSQU'A \$25. CHACUN.

BELOEIL

LUNDI ET MERCREDI 14 ET 16 SEPTEMBRE SALLE DE REUNIONS, EGLISE ST-MATHIEU

ST-HYACINTHE

MARDI ET JEUDI 15 et 17 SEPTEMBRE "SALLE DES CHEVALIERS, 795 du PALAIS

LAS
la langue apprise simplifiée

Aucune sollicitation ou obligation

EN NOUVEAUTE CETTE SEMAINE

Titre PREMIER SUR LA LUNE

AUTEUR COLLABORATION

Prix \$ 6-00



Le Comptoir de Livres

1391 Calixa-Lavallée, Saint-Hyacinthe Tel: 773-4411

Les quatre évadés de la prison commune écopent de lourdes peines

Le juge Gilles Bélanger de la cour provinciale maskoutaine a condamné à de lourdes peines d'emprisonnement, les évadés de la prison commune de Saint-Hyacinthe qui avaient créé tout un émoi la semaine dernière en prenant la clef des champs.

Marcel Dubuc, âgé de 21 ans et domicilié à Douville ainsi que son comparse Daniel Michaud 20 ans, de Saint-Dominique ont écopé chacun de huit années

d'emprisonnement. Le juge Bélanger les a tout d'abord condamnés à cinq ans de prison pour leurs divers méfaits de vols, puis a ajouté trois années additionnelles pour leur évasion.

Pour sa part, Gilles Flibotte 26 ans de Saint-Thomas d'Aquin a écopé d'une peine de trois ans de pénitencier à ajouter à la peine qu'il purge actuellement.

Enfin Georges Bussièrès de Saint-Hyacinthe a plaidé

non coupable et sa cause a été remise à plus tard.

Bernard Hébert, qui avait participé aux vols avec les autres purgera pour sa part une peine de quatre années de prison. Le juge Bélanger a été plus clément envers ce dernier, pour la bonne raison qu'il est resté dans sa cellule pendant que les autres s'enfuyaient.

Les dommages causés à la prison commune lors de cette évasion sont de l'ordre de \$1 500, tandis que le coût

des recherches pour la capture des évadés se chiffre à quelque \$2 000.

Avant de rendre son verdict, le juge Bélanger a déclaré aux accusés que ces derniers étaient détenus dans l'attente d'une sentence concernant plusieurs vols à main armée et qu'ils étaient en mesure de réaliser que les actes commis étaient susceptibles de leur faire perdre leur liberté.

Il a ensuite ajouté qu'il n'y avait pas

d'espoir pour eux s'ils n'étaient pas respectueux des lois et que s'ils désiraient une place dans la société ils

devaient commencer leur réhabilitation par une expiation complète des crimes.

Avis aux agriculteurs

Les producteurs de blé d'automne sont convoqués à une réunion d'urgence vendredi le 4 septembre prochain à 13 h. 20 à l'I.t.a. de Saint-Hyacinthe. L'on discutera des problèmes auxquels font face les agriculteurs à ce temps-ci de l'année.

Tous les agriculteurs de la région sont fortement invités à participer à cette rencontre.

Les syndiqués de la construction se sont réunis

Les syndiqués de la construction ont déclaré lors d'une réunion d'information tenue la

semaine dernière qu'il n'y aurait pas de paix sur les chantiers, sans l'égalité. Les ouvriers

sont donc loin de s'avouer vaincu et ils continueront leur lutte.

Tous les ouvriers ont été unanimes à dire que la grève avait été bien faite et le gouvernement a dû passer une loi afin de protéger la caisse électorale. Les syndiqués se sont dits insatisfaits dans l'ensemble du bill 38.

M. Claude Gingras, secrétaire de la Fédération du bois et du bâtiment a déclaré que la période obligatoire de négociations était une

fiction. Les patrons ne donneront rien selon M. Gingras, car ils craindront ensuite que la commission parlementaire demande d'en donner plus.

Les ouvriers se sont attaqués ensuite à M. Pierre Laporte qu'ils ont qualifié de ministre anti-ouvrier.

Afin de réagir à ces mesures, la C.s.n.

compte appliquer rigide-ment la convention collective, réunir tous les militants de la province et établir une stratégie afin de faire face au gouvernement

DANS LE JOURNAL, CETTE SEMAINE:

VOTRE DEMANDE D'INSCRIPTION

AU RÉGIME D'ASSURANCE-MALADIE DU QUÉBEC

RETOURNEZ-LA DÈS AUJOURD'HUI!

Gaétan Graveline

Tuiles, prélatrs, tapis, mosaïques
Vente et posage
Estimés gratuits

5245, rue Rigaud

Tél. 774-7795

Changement d'adresse

Le Bureau de Service des Aides familiales sera dorénavant au 980 Hôtel de Ville et ceci à compter du 3 septembre.

La Caisse Populaire de Saint-Hyacinthe

Compte épargne usuel

3 1/4%

Chèque permis
Assurance-vie-épargne
Gratuite
\$1 000.00
Plus 10 p.cent par enfant à charge

Compte épargne récl

6 1/2%

(sur demande)
Retraits au comptoir seulement
intérêts versés semestriellement

Capital social

7%

boni payé

DEPOTS A TERME

taux actuels : jusqu'à

8%

8 3/4%

Terme: 1 an

minimum: \$1 000.00

Terme: 5 ans

minimum: \$5 000.00

OPTOMETRISTE

Examen de la vue

Docteur

Andrè CREVIER o.d. POUR RENDEZ-VOUS

773-7544

Heures de Bureau
Le jour 9 h. 30 à 5 h.
Le soir sur rendez-vous.

1626 DES CASCADES
SAINT-HYACINTHE

NOUS POUVONS VOUS OFFRIR PLUS D'INTERET POUR VOTRE EPARGNE MAIS

?

PENSEZ A CEUX QUI DOIVENT EMPRUNTER CET ARGENT

?

La rentrée du C.e.g.e.p. s'effectuera le 8 septembre

C'est officiellement mardi le 8 septembre prochain que débutera l'année académique 1970-71 au C.e.g.e.p. de Saint-Hyacinthe. Cette année, le C.e.g.e.p. accueillera quelque 1,800 élèves, dont près de 1,200 au campus de Saint-Hyacinthe.

Les 2, 3, et 4 septembre seront consacrés aux élèves qui n'ont pas fait leur choix de cours, qui doivent changer de cours ou dont les échecs obligent à reprendre des crédits. Par la suite, la rentrée officielle s'effectuera le 8 septembre.

Cette semaine du 8 au 11 septembre sera en fait une semaine d'introduction dans laquelle professeurs, administrateurs et étudiants pourront se rencontrer et discuter des aspects du C.e.g.e.p.

Le Service aux étudiants a décidé de profiter de l'occasion pour développer au sein du collège un climat propice aux relations humaines. A cet effet, les journées de mardi, mercredi et jeudi seront tout particulièrement actives autant pour les

anciens que pour les nouveaux.

Le tout débutera mardi le 8 septembre, par une visite des locaux, et la projection d'un film à l'auditorium. Le lendemain, un immense pique-nique sera présenté sur le parterre en face du C.e.g.e.p. Des orchestres feront les frais de la musique et une parade de déguisement réunira professeurs et administrateurs. Enfin des compétitions sportives couronneront le tout.

Nouvelle politique pour les absences

Cette année, le C.e.g.e.p. local, a décidé de changer cette politique. En 1969-70, le même article 28 du bill 21 régissait cette propriété. La direction pédagogique avait refusé de prendre une nouvelle politique, prétextant qu'elle devait compiler les absences. Puis, les absences furent prises et on en tint pas compte...

De toute façon, cette année, le C.e.g.e.p. compte changer sa politique. C'est le professeur qui verra à refuser l'accès d'un examen à un élève, si ce dernier a manqué trop de cours. L'élève pourra cependant aller en appel devant le chef de secteur si le professeur dépasse la norme.

Cette politique, bien que dangereuse, puisque le professeur doit alors agir comme juge, est cependant très appréciable du côté humain, puisqu'elle permettra d'installer des liens de dialogue plus net entre l'élève et son maître.

On cherche un chef de secteur

Par ailleurs, le C.e.g.e.p. est toujours à la recherche d'un chef

de secteur, depuis le départ du secteur des sciences, de M. J.-W. Comtois, qui cumule maintenant les fonctions de M. Pierre Bernier. Jusqu'ici, on avait placé le nom de M. Claude Ducharme sur les rangs. Cependant, M. Ducharme aurait exigé un double salaire, soit celui de professeur et celui de chef de secteur pour remplacer M. Comtois.

Un nouveau candidat

Présentement, il semble que M. Marcel Prescott, professeur à l'Institut des Textiles, soit le candidat numéro un au poste. Cependant, le conseil d'administration du C.e.g.e.p. local doit accepter cette nomination.

T.V. Radio Stéréo

POUR SERVICE RAPIDE ET COURTOIS S'ADRESSER A



La Radio Maskoutaine Enr.

ARMAND GIROUARD PROP.

3 Electroniciens a votre service

905 RUE CASCADES ST-HYACINTHE

TEL: 774-4525

A ACTON-VALE

LE "midi" PREND LA MODE CANADIENNE D'ASSAULT



ENSEMBLE, VESTE A CARREAU BRUN, GRIS, NOIR AVEC PANTALON ASSORTI.

\$28



ENSEMBLE, BLOUSE, PANTALON ET JUPE, REALISE DANS UN ORLON, LAVABLE A LA MACHINE AVEC GARNITURE DE SUEDE BLEU.

\$35



ENSEMBLE, ROBE MINI, MANTEAU MIDI ET PANTALON REALISE DANS UN CREPE COULEUR MARINE A GARNITURE ROUGE CLAIR.

\$40

SALON SUZANNE PLOURDE

560 Blvd Roxton Acton Vale

Tél. 546-2527

Onze Maskoutains ont participé au congrès de la C.e.q.

La Corporation des enseignants du Québec tenait la semaine dernière à Montréal son congrès annuel. Onze délégués de la Régionale Yamaska participaient à ce colloque.

Outre les élections qui ont vu M. Yvon Charbonneau devenir président du mouvement, les congressistes ont voté des mandats et des propositions en vue des prochaines négociations de la convention collective qui expirera le 30 juin prochain.

Parmi ces propositions votées, on remarque au premier plan, un premier article qui vise justement la formation

de ces négociations. L'an prochain, ces derniers seront faites à 85 p. cent à l'échelle locale entre la Corporation des enseignants de l'Yamaska et la Fédération locale. Cette deuxième partie des négociations verra à ajuster certains points qui ne peuvent être traités sur une échelle provinciale.

Par ailleurs, la C.e.q. a tenu à insister sur une politique salariale en comparant le pourcentage d'augmentation des salaires, dans les hôpitaux ou ailleurs, comparativement à celui des enseignants. La C.e.q. veut être traité sur le

même pied que les autres secteurs du système public.

Les congressistes ont ensuite tiré cinq priorités desquelles découleront le travail en vue des négociations de l'an prochain. Tout d'abord il y aura la mise sur pied d'un projet de négociations provinciales, la mise en place des structures adoptées en juin dernier, la tenue de congrès spéciaux, la participation directe des enseignants dans les secteurs politique, culturel, économique et social et la création de relations entre les autres groupes syndicaux et la C.e.q.

De plus, les enseignants ont voté une participation directe des associations sur le plan provincial, ce qui permettra à deux délégués de la régionale locale de participer aux réunions, sans passer par la fédérations. Enfin, cette nouvelle politique permettra une récupération d'un certain pourcentage de la cotisation syndicale de \$75 que les enseignants paient présentement.

Les marchands de la plaza enquêtent

Nous remarquons depuis longtemps que les commerçants du centre de la ville ne suivent pas tous ces heures. Alors, il s'en suit un véritable mélange pour le client. Ce n'est certes pas une bonne publicité pour notre centre d'affaires, surtout dans une période où l'on entend parler du "Centre d'Achat".

Par conséquent, la Plaza a décidé de faire un sondage parmi les marchands et à cette fin, un questionnaire a été envoyé à tous les membres. Par la suite, la compilation des réponses reçues per-

mettra de décréter les heures d'ouverture et de fermeture qui conviendront à la majorité des marchands.

Vers le début de l'année, le bureau de direction de la Plaza Maskoutaine Inc. a fait parvenir à ses membres une liste des heures d'ouverture et de fermeture qu'il préconisait soit: tous les jours de 9:30 hres a.m. à 6 hres p.m., excepté pour les jeudis et vendredis où la fermeture était fixée à 9:00 p.m. et à 5:00 hres le samedi.

Trois maskoutaines parmi les 250 jeunes maîtres partis pour la France

Deux cent cinquante enseignants québécois viennent de s'envoler pour la France, sous l'égide du ministère de l'Éducation du Québec.


Il s'agit du deuxième contingent de l'"Opération Jeunes-Maîtres", programme franco-québécois d'échange d'enseignants. Ces jeunes Québécois vont enseigner un an dans les écoles françaises,

et le Québec recevra 250 jeunes professeurs français pour les remplacer dans leurs commissions scolaires respectives.

Instituée sous les auspices de la Commission permanente de coopération franco-québécoise, l'"Opération Jeunes-Maîtres" est organisée par la Direction de la coopération avec l'extérieur du ministère de l'Édu-

cation du Québec et par les ministères de l'Éducation nationale et des Affaires étrangères de France.

Parmi les 250 "Jeunes-Maîtres" qui enseigneront en France au cours de l'année scolaire 1970-1971, on compte les enseignants suivants de la région de Saint-Hyacinthe: Lise Giguère, Noëlla Darsign y, Monique Côté.



POUR LES VRAIS PROFESSIONNELS DE LA CONSTRUCTION

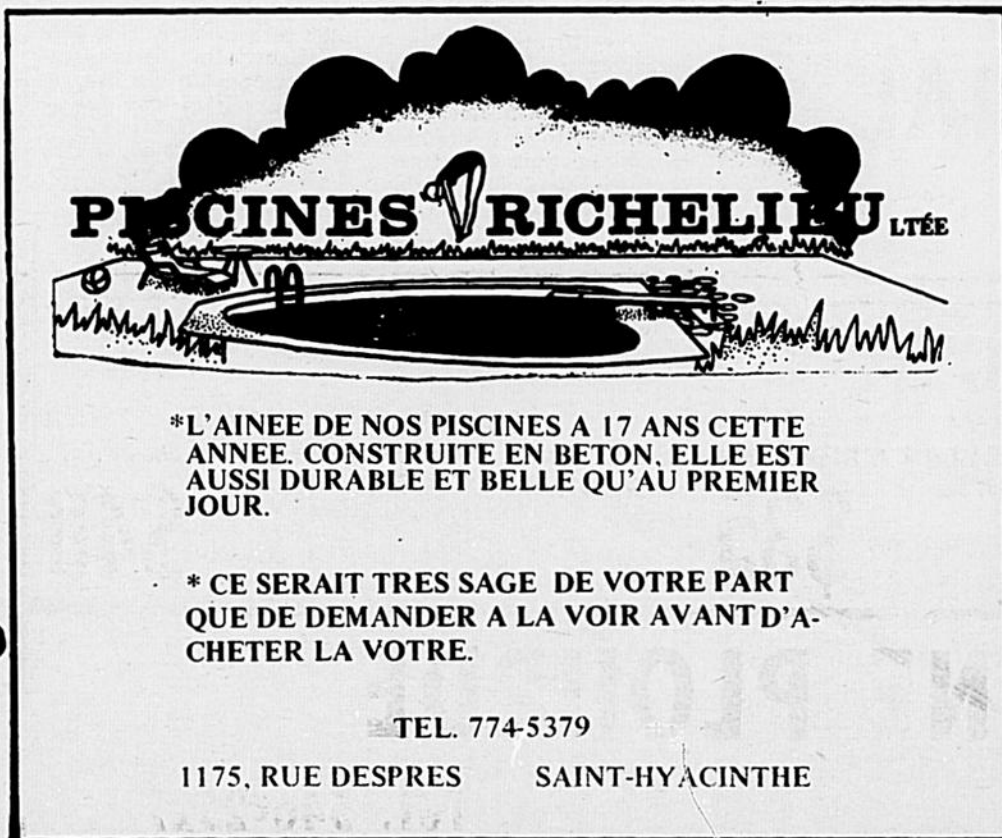
Le 10 novembre prochain, votre carte d'identité sera obligatoire pour travailler.

(3.01) Les seules agences de placement autorisées à placer les salariés, seront les **Centres de Main d'Oeuvre du Québec**, et les bureaux syndicaux de placement.

Vous avez déjà reçu par la poste, la formule "demande de carte d'identité". Remplissez-la, et retournez-la immédiatement au Ministère du Travail et de la Main d'Oeuvre. S'il vous faut une nouvelle formule, ou si vous désirez plus de renseignements, adressez-vous au Centre de Main d'Oeuvre du Québec le plus près de chez vous. **NE TARDEZ PAS!** Retournez votre formule "demande de carte d'identité", par la poste, ou remettez-la au Centre de Main d'Oeuvre du Québec.

CONSTRUISEZ SOLIDEMENT VOTRE RÉGIME DE SÉCURITÉ D'EMPLOI

GOUVERNEMENT DU QUÉBEC
MINISTÈRE DU TRAVAIL ET DE LA MAIN-D'OEUVRE



PISCINES RICHELIEU LTÉE

* L'AINÉE DE NOS PISCINES A 17 ANS CETTE ANNEE. CONSTRUITE EN BETON, ELLE EST AUSSI DURABLE ET BELLE QU'AU PREMIER JOUR.

* CE SERAIT TRES SAGE DE VOTRE PART QUE DE DEMANDER A LA VOIR AVANT D'ACHETER LA VOTRE.

TEL. 774-5379

1175, RUE DESPRES SAINT-HYACINTHE

L'EXPLOSION FINALE DE NOTRE

VENTE D'ETE

ECLATE EN SUPER BAS PRIX

25.00

DE DEPOT RESERVE
TOUT ACHAT

4...

3...

2...

1...

0... JOURS

PROFITEZ DE CES DERNIERS JOURS D'ECONOMIE

TOUTE NOTRE MARCHANDISE

EST EN SUPER SPECIAL

JUSQU'A 50% DE REDUCTION POUR CETTE DERNIERE SEMAINE



421 ST-FRANCOIS
TEL: 773-9797
SOIR 774-8916

FAITES COMME DES CENTAINES DE CLIENTS
QUI ONT ACHETE DEPUIS LE DEBUT
DE CETTE FABULEUSE VENTE D'ECONOMIE
AINSI VOUS VERREZ OI'UN ACHAT
DE CONFIANCE "LAFLAMME" EST SIGNE
DE DISTINCTION ET GUALITE

A NE PAS MANQUER! PARADE DE MODE
AUTOMNE-HIVER VARIETE CANADIENNE
MERCREDI LE 23 SEPTEMBRE
A 8 H. PRECISE CENTRE NOTRE-DAME

Le P.Q. prend position contre les médecins spécialistes

L'Association du Parti québécois du comté de Saint-Hyacinthe s'oppose formellement aux revendications salariales des médecins et exige du gouvernement une politique globale de la santé.

Nous dénonçons le chantage des médecins spécialistes qui ne pensent qu'à s'enrichir au détriment des petits salariés et refusent de se mettre au service de la population du Québec.

Nous croyons raisonnable que les médecins soient salariés et non payés à l'acte; que leur salaire soit conforme à l'échelle salariale déjà appliquée aux professionnels à l'emploi du gouvernement du Québec (soit environ \$20 000 comparativement à \$52 000 par année

Nous appuyons fortement les demandes, du Front commun des 28 associations, qui sont les suivantes:

-que le régime soit financé par un impôt progressif sur le revenu et par une taxation équivalente des employeurs;

-que la couverture comprenne, outre les soins médicaux et chirurgicaux, les soins dentaires, optométriques, psychologiques, psychanalytiques et les frais de médicaments et de prothèses;

-que les corporations professionnelles de la santé soient abolies puisqu'elles refusent de servir les intérêts de la population du Québec et s'acharnent plutôt à consolider les privilèges de leurs membres que leurs pouvoirs soient transférés à la Régie de l'assurance-maladie;

-que les citoyens, premiers concernés, puisqu'ils financent le régime et le subis-

sent, soient majoritaires sur le Conseil de la Régie de l'assurance-maladie;

-que les citoyens, premiers concernés, puisqu'ils financent le régime et le subissent, soient majoritaires sur le Conseil de la Régie de l'assurance-santé;

-que le gouvernement Bourassa récupère au plus tôt les \$12 millions que le gouvernement fédéral "vole" mensuellement aux citoyens québécois au nom de la taxe de 2 p. 100 du progrès social;

-que les hôpitaux privés soient nationalisés et intégrés aux hôpitaux publics et que les conseils d'administration de tous les hôpitaux québécois soient composés de personnes désignées par l'Etat, les médecins et les employés et par les groupes de citoyens de la région que dessert chaque établissement hospitalier;

-que soit créé un réseau de cliniques populaires administrées par des groupes de citoyens afin de compléter le travail effectué dans les hôpitaux au niveau des quartiers;

-que soit instaurée la gratuité de l'éducation médicale et para-médicale, de même que le service civique obligatoire dans les régions sous-équipées en médecine;

-que soit reconnu légalement le congé-maternité afin de permettre aux femmes salariées de jouir d'une meilleure santé au moment de leur grossesse;

-que soit instaurée l'assurance-salaire afin d'éviter que les personnes et les familles dont le soutien financier est malade ne souffrent pas économiquement de ce manque à gagner.

Il nous faut tout vendre Immédiatement \$100,000.

de marchandises neuve aux prix
coutant toute vente final

Ameublement
La Liberté Inc.

1455 des Cascades tel:773-9723
Sous sol Restaurant La Chaumière
aux coeur de la Plaza

NOS TOURTERAUX



Sacré feu ! Avec tout ça j'avais manquer mon souper JUMBO au Ste-Marie...

Restaurant *Ste-Marie*

POUR VOTRE PROTECTION nos verres, ustensiles, vaisselles etc. STÉRILISÉS — ouvert des 6h a.m.

7644, RUE DES CASCADES, AU VIADUC DU C.N. SAINT-HYACINTHE-ANNEXE

La société d'habitation a accordé \$36 705.49 de subventions dans Saint-Hyacinthe et Bagot

Au cours de la période s'étendant du 1er avril au 31 juillet 1970, la Société d'habitation du Québec a approuvé, en vertu de la loi l'habitation familiale, le paiement de \$29 310.48 de subventions à des familles ou citoyens du comté de Saint-Hyacinthe.

La loi de l'habitation familiale autorise la S.h.q. à octroyer, à certaines conditions, aux personnes mariées et particulièrement aux familles à revenu modique qui acquièrent ou se construisent une maison, des subventions permettant le remboursement d'une

partie de l'intérêt des prêts hypothécaires obtenus des prêteurs. Cette aide du gouvernement québécois, par l'entremise de la Société d'habitation, est par année de 3 p. cent de l'intérêt dû sur une somme maximale de \$7 000.

Dans Saint-Hyacinthe,

les bénéficiaires de la loi ont transigé avec les compagnies prêteuses et les Caisses populaires, de sorte que la Société d'habitation effectuera ses versements comme suit: compagnies prêteuses, \$16 567.42; Caisses populaires, \$12 743.06.

Le ministre des Affaires

municipales, M. Maurice Tessier, de qui relève l'application de la loi de la S.h.q. informe le public que, depuis le 1er avril 1970, des subventions s'élevant au total \$1 941 395.13 ont été accordées à 746 personnes pour la construction ou l'acquisition de 746 logements familiaux dans les diverses régions du Québec.

Par ailleurs, au cours de la même période, la Société d'habitation du Québec a

approuvé, en vertu de la loi de l'habitation familiale, le paiement de \$7 695.01 de subventions à des familles ou citoyens de Bagot.

Les bénéficiaires de la loi ont transigé avec les compagnies prêteuses et les Caisses populaires, de sorte que la Société d'habitation effectuera ses versements comme suit: compagnies prêteuses, \$3 447.46; Caisses populaires, \$4 247.55.

LE PARIS

2340 AVENUE ST-JOSEPH

HORAIRE: Sur semaine 6 heures 30 - Dimanche continué 12h. 20

Saint-Hyacinthe

Commençant samedi jusqu'à vendredi inclus

TEL.: PR 3-9492

UN ÉTUDIANT RENCONTRE UNE FEMME D'EXPÉRIENCE...

IL EST PARTAGÉ ENTRE...

L'ATTRAIT SEXUEL

ET L'AMOUR

14 ANS

PIERRE et SABINE

l'éveil de la puberté

dist. ASTRAL FILMS

EN COULEURS

2^e GRAND FILM

après *Angélique* ... les amours de MARGUERITE DE BOURGOGNE

la Tour de Nesle



OFFRES D'EMPLOI

Le Centre de Main-d'oeuvre du Canada de Saint-Hyacinthe est à la recherche de travailleurs masculins et féminins pour remplir certains postes dans notre ville et la région. Les intéressés n'ont qu'à se présenter au Centre de Main-d'oeuvre situé au 775 Saint-Dominique.

sont priés de communiquer sans délai avec M. B. Gadbois au Centre de Main-d'oeuvre du Canada - tél: 773-7481.

FEMMES

Des aides familiales; des couturières; des vendeuses de cosmétiques - Temps partiel ou à plein temps; une bidouse (chaussures); deux poseuses d'empeigne (chaussures).

HOMMES

Un mécanicien de mécanique générale; deux tailleurs à la main pour usine de chaussures; des vendeurs de machines à coudre, balayeuses, remèdes brevetés - Plein temps ou temps partiel; un préposé aux pièces automobiles; des herboristes; un vendeur de chaussures - 5 ans expérience minimum; un vendeur d'équipement de sport au détail; un vendeur d'équipement de bureau; un livreur d'épicerie - 1 an expérience.

Quelques cent laïcs franciscains se réunissent le 22 août dernier au sous-sol de la Cathédrale pour une rencontre estivale.

Mme Alph.-Marie Lanoie présidente de la zone de Saint-Hyacinthe souhaite la bienvenue en espérant que cette rencontre soit l'oasis d'où jaillissent la joie, l'amitié et la fraternité. Pour concrétiser, ces souhaits, elle invita l'assemblée à chanter cette bienvenue.

ATTENTION: Travailleurs de la Construction

Tous les travailleurs possédant des cartes de compagnon dans les métiers suivants: Charpenterie-menuiserie, électricité, plomberie, clouffage et ferblanterie, qui désiraient suivre des cours de perfectionnement dans leur métier respectif,

Vint ensuite la célébration eucharistique par le Père Adjuator Desrosiers. Mlle Cécile Lanoie dirigeait le chant, Mlle Ginette Pelletier touchait l'orgue. M. Jacques Lessard était soliste.

ROBERT BOULAY

NOTAIRE

1555, rue Girouard, Suite 202

Saint-Hyacinthe

Bureau: 773-2603

Domicile: 773-6762

CENTRALE AUTO ELECTRIQUE INC.

Maurice Labrie, président Raymond Paquette, gérant

Generateurs - Regulateurs - Demarres "Tune Up"

Jack Hydraulique - Remplissage instincteur chimique -

Alternateurs - Magneto W.W.

Mise au point du moteur

DISTRIBUTEUR DES BATTERIES WILLARD

758 rue Des Cascades Saint-Hyacinthe Tel: 774-6266

Au C.e.g.e.p.

Programme de communication sociale

Le Service de l'Éducation Permanente du C.e.g.e.p. de Saint-Hyacinthe, inaugure en septembre un programme de formation en communications sociales. Ce programme conduira les étudiants qui s'y inscriront à un diplôme spécial en communication (masses-média).

Ce programme s'adresse à tous ceux qui s'intéressent au phénomène des communications et à l'influence grandissante des grands moyens de communications

modernes (Radio, télévision, presse, cinéma) dans notre civilisation. D'une façon plus immédiate, il est destiné à ceux qui oeuvrent à l'heure actuelle dans le domaine des communications (journalistes, animateurs socio-culturels, responsables des relations publiques d'une institution, d'une entreprise, ou d'une association etc.

Le Service de l'Éducation Permanente du C.e.g.e.p. of

frira en septembre les deux premiers cours menant au diplôme en communications. Il s'agit d'un cours de Cinéma intitulé: Langage cinématographique. Ce cours vise à donner une formation de base en cinéma. Il constitue le premier d'une série de cours qui seront offerts afin de former des animateurs et des critiques avisés dans ce domaine.

L'autre cours s'intitule: L'approche du public par les masses-média. Ce cours se

veut une étude du phénomène des communications et une approche pratique sur l'art de communiquer un message par les moyens proches pratiques sur l'art de communiquer un message par les moyens de communications modernes afin de rejoindre efficacement les dif-

férents publics. Ces deux cours débutent le soir dans la semaine du 14 septembre. La date limite pour s'inscrire est le 10 septembre.

Pour obtenir de plus amples informations sur ces deux cours, il vous suffit de communiquer avec le Service de: l'Éducation Perma-

nente, C.e.g.e.p. de Saint-Hyacinthe, 450, rue Girouard, Saint-Hyacinthe, P.Q. Tél: Saint-Hyacinthe: 773-6691 (jour) ou à 773-6693 (soir). Beloeil: 467-2722.

N.B.: Une description détaillée des cours est disponible sur demande.

Nouvelles religieuses

Lundi après-midi, 7 septembre Mgr L'Évêque célébrera la messe et fera l'homélie au Centre culturel de Saint-Hyacinthe, pour les travailleurs de la région.

***Jeudi, le 3 septembre il se rendra à Ottawa rencontrer le nouveau Pro-Nonce apostolique, Mgr Guido Del Mestri, pour traiter du Centre de formation missionnaire de Cuernavaca au Mexique. ***Il rencontrera aussi à Ottawa M. l'abbé Gérard Dionne, directeur de l'Office Catholique Canadien pour l'Amérique latine, pour y traiter de l'ordre du jour de l'Office à la prochaine assemblée de l'Épiscopat du Canada, au début d'octobre. ***Lundi, le 31 août, Mgr l'Évêque recevait à sa table M. l'abbé Rosaire Dugas, le nouveau directeur-général de l'Institut séculier Pie X.

Nouveaux présidents de zones pastorales

À la suite d'une consultation faite auprès de tous les prêtres du diocèse, Mgr l'Évêque a fait les nominations suivantes comme présidents des sept zones pastorales du diocèse: Zone de Saint-Hyacinthe: M. l'abbé Alphonse Girard, curé de la paroisse du Précieux-Sang La Providence; Zone Sorel: M. l'abbé Jean-Paul Morin, curé de la paroisse Saint-Gabriel-Lalemant; Zone de Beloeil: M. le chanoine Jean-Paul Boutin,

curé de Mont-Saint-Hilaire; Zone de Bagot: M. l'abbé Zoïle Lussier, curé d'Acton Vale; Zone de Granby: M. l'abbé Joseph Poitevin, curé

Pas de bingo

à St-Joseph

demain soir

Après avoir obtenu des informations auprès de la Régie des Loteries et Courses du Québec concernant la marche des bingos, la direction du comité des bingos de Saint-Joseph se vit dans l'obligation d'aviser la population de Saint-Hyacinthe et des environs que la date d'ouverture de la saison 70-71 des soirées de bingo hebdomadaire au profit des oeuvres paroissiales de Saint-Joseph est reportée à une date ultérieure. La population sera avertie par l'entremise des journaux locaux de la prochaine date d'ouverture s'il y a lieu. Si que de toute décision qui pourrait être prise par les membres de la direction de ce même comité des bingos. Donc, il n'y a pas de bingo à Saint-Joseph, jeudi soir, le 3 septembre 1970.

de la paroisse Saint-Joseph; Zone d'Iberville: M. l'abbé Dollard Tremblay, curé de Richelieu; Zone de Farnham: M. l'abbé François-Paul Ostiguy, curé de la paroisse Saint-Romuald. ***Des secrétaires de zones seront choisis par les présidents, après consultation des prêtres de la zone. ***Une réunion des présidents de zones est prévue à l'Évêché de Saint-Hyacinthe, vendredi après-midi, le 11 septembre, sous la présidence de Mgr l'Évêque.

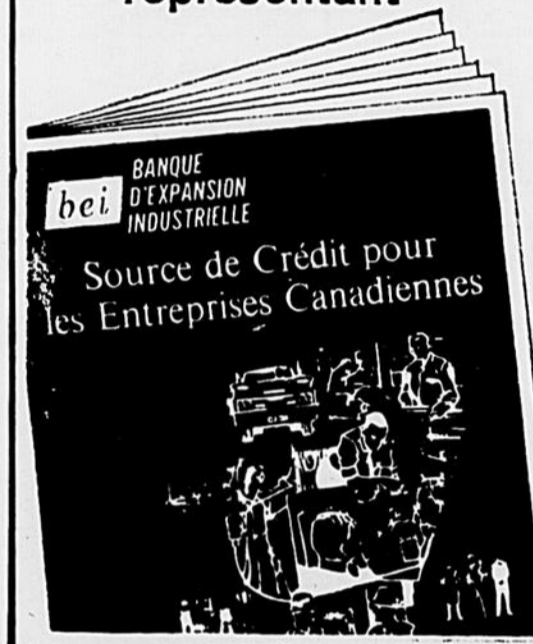
Demandez cette brochure à notre représentant

JEAN TOURIGNY

qui sera au
MOTEL SAINT-HYACINTHE
à Saint-Hyacinthe, Québec

JEUDI 27 AOUT
(pour la journée)

Si vous désirez un emprunt à terme pour établir, développer ou moderniser votre entreprise nous vous invitons à prendre rendez-vous avec notre représentant.



BEI BANQUE D'EXPANSION INDUSTRIELLE
FINANCIEMENT À TERME POUR LES ENTREPRISES CANADIENNES
800, Carré Victoria, Suite 1008
Montréal 115, Qué. - Tél. 878-9571

Commencant samedi

joanne woodward

in the PAUL NEWMAN production of

rachel, rachel



Qui était-elle...
Parfois elle était un enfant qui jouait à la corde.

Parfois elle était une femme avec un désir sexuel. Un jour, l'enfant et la femme se sont rencontrés.



2e film couleurs

Les Hommes de Las Vegas

BREUVAGES LUCKY-ONE

LIVRAISON A DOMICILE

ST-HYACINTHE

TEL.: 773-1056

ALAIN LAPOINTE
DISTRIBUTEUR

Gérard Dion

ENTREPRENEUR ELECTRICIEN

• Vente et réparation de moteurs électriques

• Poêles "Bélangier" Laveuses "Beatty" Congélateurs

St-Liboire

793-2249



MASKA 774-4171

475 HOTEL-DIEU, ST-HYACINTHE

58.5 p.c. de la production de mais-grain destinée à la vente

L'administration régionale du ministère de l'Agriculture et de la Colonisation, dans la région agricole du Richelieu, a publié récemment les résultats d'une étude voulant que 58 p. cent de la présente production de mais-grain soit destinée à la vente.

L'étude, effectuée par l'équipe régionale, en collaboration avec la section agricole du Bureau de la Statistique du Québec, portait sur un échantillonnage de 10 p. cent des producteurs et de 20 p. cent des superficies réservées à la production du mais-grain dans cette région.

On s'attend généralement à ce que la céréale mise sur le marché soit, en presque totalité, achetée par des meuneries et des distilleries. Par ailleurs, le reste de la prochaine récolte, soit 42 p. cent sera utilisé dans la ferme des producteurs pour l'alimentation des bêtes à cornes, des porcs ou des volailles.

L'étude a aussi démontré qu'un peu plus de la moitié de la présente production

sera séchée artificiellement, tandis que 40 p. cent du mais-grain obtenu sera entposé dans des séchoirs à l'air libre (cribs). Le reste, soit 8 p. cent de la récolte, sera conservé sous forme de grains humides ensilés.

Les enquêteurs ont, par ailleurs, constaté l'épuisement complet des stocks

provenant de la récolte de 1969.

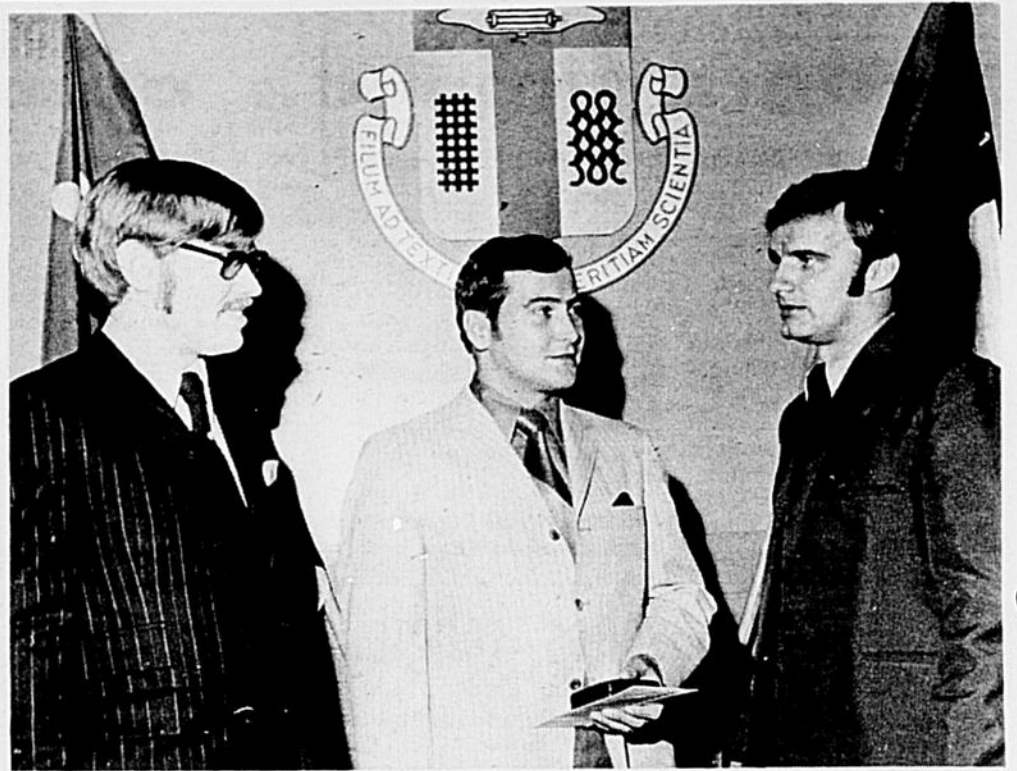
Cette année, les ensemencements en mais-grain couvrent 55 701 acres dans cette région, ce qui représente une augmentation d'environ 55 p. cent sur l'an dernier. Durant la même période, le nombre des producteurs a augmenté de quelque 300 pour atteindre 1 192.

Horaire des cliniques de puériculture

Des cliniques de puériculture et d'immunisation pour enfants, auront lieu la semaine prochaine aux endroits suivants: Sainte-Angèle le 8 septembre de 10:00 hres à 11:00 hres a.m. et à Saint-Paul de 2:00 hres à 3:30 hres p.m. Saint-Thomas le 9 septembre de 10:00 hres à 11:00 hres a.m. et à La Providence de 2:00 hres à 3:30 hres p.m.

Saint-Mathias le 10 septembre de 10:00 hres à 11:00 hres a.m. et à l'Unité sanitaire de 2:00 hres à 3:30 hres p.m. Saint-Barnabé le 11 septembre de 10:00 hres à 11:00 hres a.m. et à Saint-Joseph de 2:00 hres à 3:30 hres p.m.

Les cliniques de radiographies pulmonaires sont tenues à l'Unité sanitaire les lundi après-midi mercredi avant et après-midi et le vendredi avant-midi.



Trois étudiants des Textiles sont honorés

M. Gilles Fontaine s'est mérité la médaille d'Argent du Ministre de l'Éducation pour avoir conservé la plus haute moyenne durant ses quatre années d'études à l'Institut des textiles de Saint-Hyacinthe. M. Fontaine se mérite également la Médaille d'Or CIBA et une bourse de \$100 offertes par la Compagnie Ciba du Canada pour l'excellence de ses travaux dans l'étude des colorants et de leur application aux matières textiles.

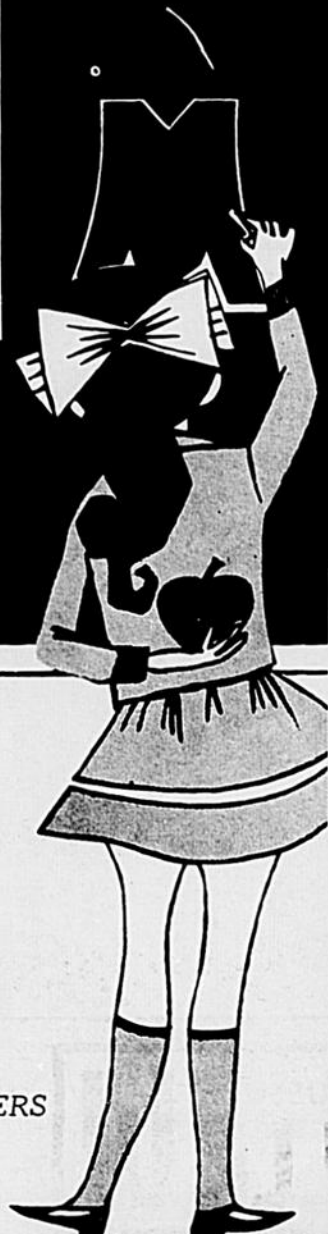
D'autre part Serge Gagnon s'est mérité la Médaille d'or Isaac Bruck et une bourse de \$100 offertes par la Compagnie Bruck Mills Limited à l'étudiant finissant du cours des textiles qui se distingue le plus par la qualité de ses travaux en technologie des textiles.

Enfin M. André Boucher s'est mérité une bourse de \$25 offerte par la Société des diplômés en textiles à l'étudiant finissant qui se distingue à la fois par ses succès académiques et son dévouement aux activités extra-scolaires.

le centre savage

A TOUT CE QU'IL FAUT POUR
CHAUSSER LES ENFANTS
QUI IRONT A L'ECOLE.

STYLE + QUALITE = SAVAGE



CENTRE
savage
CHAUSSURES
1280, rue Des Cascades

LE PLUS GRAND CHOIX DE SOULIERS
SAVAGE
DE TOUTE LA REGION.

Inscrivez-vous!

4 Québécois
sur 6 sont
déjà inscrits
au nouveau
régime
d'assurance-
maladie
du Québec!



VEUILLEZ ME FAIRE PARVENIR
UN FORMULAIRE D'INSCRIPTION AU
RÉGIME D'ASSURANCE-MALADIE DU QUÉBEC
EN LETTRES MOULÉES S.V.P.

Régie de
l'assurance-maladie
du Québec
Centre d'inscription
Case postale 6600
Québec 2, Qué.

1. NOM DE FAMILLE

2. PRÉNOM

3. DATE DE NAISSANCE
JOUR MOIS ANNÉE

4. ADRESSE
NO. RUE APPARTEMENT

5. MUNICIPALITÉ ZONE POSTALE OU COMTE

Si vous n'êtes pas inscrit au régime d'assurance-maladie du Québec, vous devez le faire tout de suite. L'inscription est obligatoire pour tous les résidents de la province de Québec quels que soient leur âge, leur état de santé ou leur situation financière. Retournez-nous ce coupon immédiatement. Faites vite! Vous vous sentirez bien mieux!

RÉGIE DE
L'ASSURANCE-MALADIE
DU QUÉBEC

A l'affiche le 12 sept.

ANDRÉ LAWRENCE **MONIQUE MERCURE**
PIERRE LÉTOURNEAU **CANDY GREENE**

Un Voyage Sensuel
d'Une Génération à l'Autre

18 ANS Adultes

VIENS, MON AMOUR

un film de John SONE | Produit par CINEPIX | Producteur Délégué A VORONKA | MICHAEL KANE | KAYLE CHERNIN | HELEN WHYTE | en couleurs

MASKA 774-4171
 475 HOTEL-DIEU, ST-HYACINTHE.

Comment négocier une convention collective

Comment négocier une convention collective. Tel est le titre des deux cours offerts le soir par le Service de l'Éducation Permanente du C.e.g.e.p. de Saint-Hyacinthe en relations industrielles.

Le premier cours sera donné conjointement par un représentant du patronat et un représentant du monde syndical qui se partageront la moitié des périodes prévues pour ce cours. Ceux qui s'inscriront à ce cours pourront bénéficier de deux perspectives d'approche des

relations entre patrons et ouvriers.

Des thèmes aussi variés que l'application de la convention collective, les relations humaines et la rentabilité d'une entreprise, la psychologie du patron et de l'employé, etc., seront abordés.

Le second cours (Comment négocier une convention collective) se veut une réflexion en groupe sur le phénomène de la négociation collective au Québec. C'est un négociateur d'expérience qui aura la responsa-

bilité de ce cours et les thèmes abordés vont de l'histoire du droit collectif aux techniques pratiques de négociation d'une convention collective en passant par la grève, les négociations dans le secteur public et privé, etc.

Ces deux cours sont surtout destinés à ceux qui ont à vivre la négociation ou l'application d'une convention collective et qui veulent améliorer leurs connaissances et leur efficacité dans ce domaine. Ils s'adressent tout aussi bien aux employeurs

qu'aux employés. Ces deux cours débiteront le soir, dans la semaine du 14 septembre. La date limite pour s'y inscrire est fixée au 10 septembre.

Pour obtenir de plus amples informations ou pour vous inscrire à ces cours, vous n'avez qu'à communiquer sans tarder avec le Service de l'Éducation Permanente C.e.g.e.p. de Saint-Hyacinthe, 450 rue Girouard. Tél: Saint-Hyacinthe, 773-6691 (jour) ou 773-6693 (soir). Beloeil, 467-2722.

CARON ELECTRONICS Enr.

SPECIALISTE EN

Systeme d'alarme

CONTRE LE VOL
 Commercial et résidentiel

SAINT-HYACINTHE
 TEL: 773-1826

Estimé gratuit

Defile de modes

AU MAGASIN

JEUDI SOIR LE 10 SEPTEMBRE
 A 7.30 P.M.

MINI, MIDI,
 LONGUETTE

LA MODE AUTOMNE HIVER SERA TRES VARIEE SELON LE GENRE ET LE GOUT DE CHAQUE PERSONNE.

LES STYLES MODELES VOUS EN DONNERONT UN APERCU COMPLET DANS LES DIFFERENTES GRANDEURS

Entree gratuite

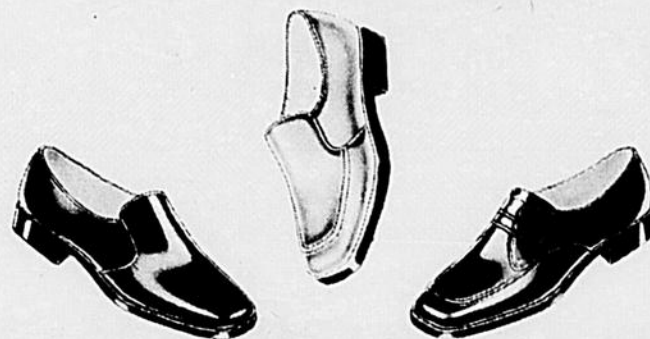
Bienvenue a tous

IRENE ENR.

BOUTIQUE PRET A PORTER,
 442, ST-SIMON, ST-HYACINTHE.

C'est Vrai **CHAUSSURES YELLOW** Meilleur
 Le Vend **YELLOW** Marche

L'école De L'économie
Vous Invite
VENEZ, COMPAREZ,
ACHETEZ



Attention

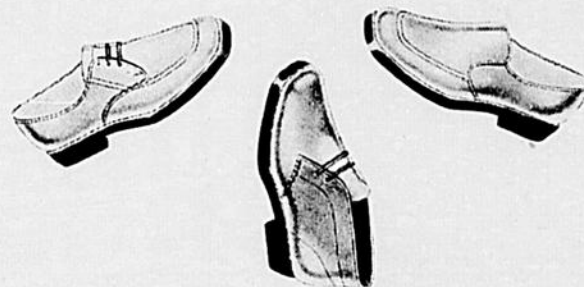
Hommes Jeunes Gen
 Etudiants Ecoliers
 Sportifs

5.99

POINTURES 6 A 11

Spécial

Vaste Choix Lace Loafer
 Bottillons Empeigne En Cuir
 Aussi En Semelles
 Goodyear Ou Foam



AUSSI DANS LE LOT- POINTURES

1 A 5½ **4.99**
 11 A 13½ **3.99**

CHAUSSURES
YELLOW

1767 Des Cascades
St-Hyacinthe

Lundi le 7 septembre

(SUR LE TERRAIN DU CENTRE CULTUREL)

FETE CHAMPETRE

A L OCCASION DE LA FETE DU TRAVAIL

PROGRAMME

4.30 H MESSE A L'ARRIERE DU CENTRE CULTUREL

5.30 H SOUPER: (FEVES AU LARD) UN SOUPER SERA SERVI AUX 2.000 PREMIERES PERSONNES A SE PRESENTER SUR LE TERRAIN.

7.15 H JOUPE DE BALLE-MOLLE (QUELQUES MANCHES) ENTRE LES MEMBRES DU CONSEIL DE VILLE ET LA DIRECTION DU CONSEIL CENTRAL

8.30 H SPECTACLE DE VARIETES: A L'INTERIEUR DE L'ARENA (ENTREE GRATUITE)

ENTREE GRATUITE TOUTE LA POPULATION MASKOUTAINE ET DES ENVIRONS EST CORDIALEMENT INVITEE A CETTE JOURNEE QUI EST GRATUITE A TOUS LES POINTS DE VUE.

SPECTACLES

Richard Jobin: Chanteur

Paul Davis: Chanteur

Pierrette Morin: Chanteuse

Molthinol: Jongleur sur unicycle

Michel Demers: Danseur

Danièle et Michèle Chanteuses Fantaisistes

Jeannine Levesque: Chanteuse

Andre Proulx: Violoniste

The Corbinos: Danseurs sur patins a roulettes

Leon Lussier: M. C.



COMMANDITAIRES:

- | | |
|-----------------------------------------|------------------------|
| Les Produits Rogar Ltée | Pavages Maska |
| Acme Pontiac - Buick | Lucien Larrivé |
| Boulangerie Pinsonnault | St Hyacinthe Express |
| Conseil Central des Syndicats Nationaux | Shell Canada |
| Les Caisses Populaires | Laflamme Fourrures |
| Concorde Automobile | Léo Theroux |
| Cité de St Hyacinthe | Tabagie Mondor |
| H. St Jean & Fils Ltée. | Pharmacie Chartier |
| Seven Up St Hyacinthe | Sylvestre & Matte |
| Germain Larivière Meubles | Modern Plastics |
| Peace Gate Café | Paul St. Onge Inc |
| Laurent Hébert Assurances | A. Robert & Fils |
| Restaurant La Chaumière | Grand Hotel |
| Lassonde Plastics | Hotel Ottawa |
| Laiterie Mont St.Hilaire | Molson Ltée |
| Pharmacie Ravanelle | Fontaine fourrures |
| La Plaza Maskoutaine | Gobeille & Brouillette |

CES PAGES SONT UNE COURTOISIE DE:

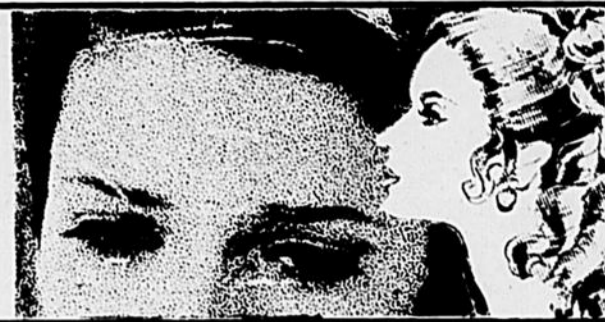
LE CLAIRON DE ST-HYACINTHE

L'HEBDOMADAIRE AU PLUS FORT TIRAGE DES CANTONS DE L'EST

22.000 EXEMPLAIRES ASSERMENTES

Le Clairon

pour vous madame



Franc succès de l'exposition des fermières d'Acton Vale

Cette année, l'exposition du Cercle des Fermières d'Acton Vale semble avoir suscité beaucoup d'intérêt chez la population si l'on en juge par le nombre de visiteurs qui se sont rendus à la Salle des Chevaliers de Colomb pour y admirer les divers travaux exposés à cette occasion.

Tous les objets attirait l'attention des personnes car on pouvait constater l'application particulière

qu'on avait apporté à la confection de ces divers items.

L'art culinaire avait aussi sa place importante et on pouvait voir des gâteaux, beignets et autres délicieux desserts habilement apprêtés et artistiquement décorés.

Les légumes se taillaient aussi un petit coin bien à eux avec les diverses variétés, tandis que les arrangements floraux ont trouvé de nombreux

admirateurs. Ce fut en fait une exposition très réussie avec 102 pièces exposées. C'est Mme Trudeau de Beloeil qui agissait comme juge de cette exposition.

Sincères félicitations à toutes ces personnes qui ont accompli du très beau travail. Le Conseil du Cercle des Fermières profite de l'occasion pour remercier les Chevaliers de Colomb d'avoir prêté la Salle et aussi la population qui a généreu-

sément répondu à l'invitation.

Mme Letarte, présidente du Cercle, invite toutes les dames intéressées à se joindre au mouvement. L'année débute en octobre. Bienvenue à toutes.

Les gagnantes de la journée ont été Mme Cléophas Demers, Mme Isabelle Dequire, Mme Roger Loisselle et Mme Lucien Maurice. La peinture a été gagnée par Mme Thérèse Laliberté.



Défilé de mode de l'A.f.e.a.s. Douville

Les commanditaires Boutique Mireille Brassard, Marc Guertin Chaussures, Marcel le Fleuriste et le Salon Marie-Claire pour la coiffure vous invitent chaleureusement au défilé de mode de l'A.f.e.a.s. Douville mercredi le 16 septembre prochain au Grand-Hôtel.

De nombreux prix de présence seront offerts tel que deux manteaux en cuir très souples de teinte verte et blanche. Ceux-ci entièrement doublés de simili-fourrure et rehaussés d'un grand col de mouton rasé. Ils sont d'une valeur de \$160.

A l'occasion de ce défilé les plus prestigieux noms du prêt à porter canadien seront au rendez-vous. Pour de plus amples renseignements signalez: 774-7834 - 774-6919 ou 773-2478. Les billets sont en vente au prix de: \$3.00 et \$2.50.



M. et Mme Yvonne Darsigny se sont épousés samedi le 22 août. M. Darsigny est le fils de feu Donat Darsigny et Clérinda Lussier de Saint-Damase et la mariée, Mme Hélène (Mauger) Darsigny, est la fille d'Aldéric Mauger et Marie-Anne Gendron de Contrecoeur. Les mariés passeront leur lune de miel au Mexique et ils habiteront à Montréal à leur retour.

Naissances à Acton Vale

M. et Mme Laurent Chagnon (Denise Phaneuf) d'Acton Vale, sont les heureux parents d'une fille, née le 22 juillet à Drummondville et baptisée à Acton Vale le 16 août en l'église Saint-

André sous les prénoms de Marie, Thérèse, Isabelle. Parrain et marraine, M. Yves Chagnon et Mme Antonine Phaneuf, frère et tante de l'enfant.

M. et Mme Richard Pion (Lucie Cantin) d'Acton Vale, sont les heureux parents d'une fille née le 18 mai à Drummondville et baptisée à l'église Saint-André d'Acton Vale, dimanche le 9 août dernier sous les prénoms de Sonia, Marie-Josée. Parrain et marraine, M. et Mme Conrad Cantin, grands-parents du bébé.

M. et Mme Gérald Cotton (Lise Dépault) d'Acton Vale, sont les heureux parents d'un fils, né le 2 août à Drummondville et baptisé en l'église Saint-André d'Acton Vale, le 16 août dernier sous les prénoms de Joseph, Arthur, Dominic. Parrain et marraine, M. et Mme Odias Cotton, oncle et tante du bébé.

Réunion des filles d'Isabelle le 10

Nous désirons rappeler à toutes les Filles d'Isabelle du Cercle Marie-de-Lourdes d'Acton Vale qu'elles sont invitées à assister à la première réunion mensuelle de la prochaine année Isabellienne, jeudi le 10 septembre à 19 h. 30 à la Salle Côté.

Mme Gabrielle Poulin demande à toutes les membres assurées (anciennes et

nouvelles) d'être présentes sans faute à cette réunion afin de régler leurs redevances à cette occasion. La secrétaire du Cercle doit compléter son rapport à ce sujet avant le début du mois d'octobre.

On compte donc que toutes les Filles d'Isabelle se feront un devoir d'être présentes à cette réunion.

ARPIN & LANGELIER

Courtiers d'Assurances

690 Ste-Anne

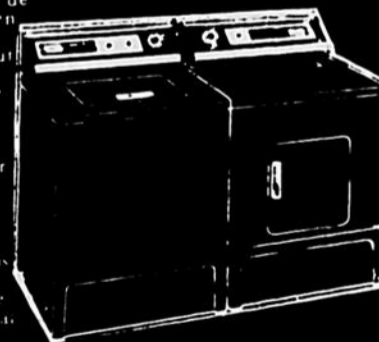
St-Hyacinthe

Tél: 773-8435

ENSEMBLE Inqlis SUPERB 1970

Les bains persuasifs fiables

Cet ensemble fiable vous permettra de faire un jeu de votre jour de lavage et bien entendu, de laver et de sécher impeccablement tout votre linge. La lessiveuse offre quatre cycles, refroidissement amélioré pour tissus de pressage permanent, lavage, filtre auto-nettoyeur, distributeur de détergent, protège pompe, réglage multiple de niveau d'eau, cinq températures de lavage et de rinçage, dessus à l'emfil port-clame. La sècheuse offre cycle de séchage réglable, son spectre pour tissus de pressage permanent, réglage de détressement, réglage multiple de températures, lampe ultra-violet, lampe d'intérieur du tambour, filtre à charpie dans le dessus, interrupteur de sûreté à la porte, système de séchage rapide et silencieux. Disponibles en modèles électriques et au gaz naturel.



LAVEUSE
ET
SÈCHEUSE
Inqlis

ALBANY TETREAU

AGENT AUTORISÉ INQLIS

CENTRE D'ACHATS

Pour Saint-Hyacinthe et la région

DOUVILLE

TÉL 774-6280



Soyez élégantes mesdames

Venez au Salon
PRESTIGE

MANICURE -

TEINTURES FRANCAISES - PERMANENTES -

MISE EN PLIS - EPILATION DES SOURCIS - VENTE DE PERRUQUES -

1900 rue Dessauls St-Hyacinthe Tél: 773-0873

Nouvelle Administration



En comparant les prix, vous verrez que les

PRIX MIRACLES

vous font économiser davantage !

Les prix miracles de Steinberg vous font économiser jusqu'à 15% en tout temps pour chacun de vos marchés !



ON PEUT COMPTER DESSUS!

Et toutes les économies comptent... surtout à la rentrée des classes! Chez Steinberg, on peut compter sur le choix autant que sur la qualité et les services exceptionnels... **toujours à prix miracles**

bas tous les jours

- FROMAGE** BONBEL OU BABYBEL PQT 8 OZ 69¢
- BÂTONNETS DE FROMAGE** SUISSES NATURELS KRAFT PQT 8 OZ 50¢
- TOAST MELBA, NATURE** OLD LONDON PQT DE 100 67
- CONFITURES D'ABRICOTS** KRAFT POT 9 OZ 45¢
- MARMELADE** A L'ORANGE SHRIFF POT 12 OZ 34¢
- MARMELADE ÉPAISSE** ROBERTSON POT 12 OZ 41¢
- SAUCE À LA VIANDE** BRAVO BTE 14 OZ 37¢
- Sauces Assorties** V. H. POUR COTELETTES BOUT 12 OZ 58¢
- MAYONNAISE** HELLMAN POT 24 OZ 70¢
- SAUMON SOCKEYE** CLOVER LEAF BTE 7 1/2 OZ 65¢

bas tous les jours

- VIANDE DE CRABE** BEAVER EASTER BTE 5 OZ \$1.99
- PÂTÉ DE FOIE** CORDON BLEU FRANÇAIS AU SHERRY OU BAR-B-Q POT 2 1/2 OZ 28¢
- SPAGHETTIO** FRANCO AMERICAN BTE 14 OZ 21¢
- TOMATES EN COMPOTE** DEL MONTE BTE 14 OZ 23¢
- JUS DE LÉGUMES** V-8 BTE 19 OZ 20¢
- BOISSONS** DEL MONTE ANANAS - PAMPLEMOUSSE ANANAS - ORANGE BTE 48 OZ 38¢
- CAFÉ ASSORTI** MAXWELL HOUSE BTE 1 LB \$1.19
- SACS DE THÉ** PAGODA ORANGE PER OI POT DE 60 64¢
- BREUVAGES BOVRIL** EN ENVELOPPES PQT DE 20 55¢

bas tous les jours

- POIS** THOMPSON PQT 4 LB 76¢
- MÉLANGE POUR PIZZA** CHEF BOY-AR-DEE PQT 15 1/2 OZ 56¢
- FROOT LOOPS** DE KELLOGG PQT 10 OZ 42¢
- HONEY COMB** DE POST POT 12 OZ 58¢
- Flocons de Mais** KELLOGG pqt. 16 oz. 39¢
- HUILE VÉGÉTALE** CRISCO BOUT. 38 OZ \$1.11
- MÉLASSE** GRANDMA PQT 26 1/2 OZ 27¢
- Melange de cereales** PABLUM PQT 8 OZ 34¢
- NOURRITURE** POUR CHIEN ALPO BTE 14 1/2 OZ 32¢
- DÉTERSIF LIQUIDE** LUX AVEC DERMASIL BOUT. ECON. \$1.08

bas tous les jours

- NETTOYEUR LIQUIDE** PLONGE POUR RENVOIE D'EAU BOUT. 32 OZ 83¢
- PAPIER-MOUCHOIRS** SCOTTIES COULEURS ASSORTIES PQT DE 200 21¢
- SERVIETTES SANITAIRES** TAMPAX PQT DE 40 \$1.47
- PÂTE DENTIFRICE** CREST ORDINAIRE OU A LA MENTHE TUBE ORD. 41¢
- RINCE-BOUCHE** SCOPE BOUT 12 OZ 99¢
- SHAMPOOING** HALO. ORD. SEC OU HUILEUX BOUT. ECON. \$1.05
- FIXATIF À CHEVEUX** VITALIS BOUT. 4 OZ 73¢
- LAIT DE MAGNÉSIE** PHILLIPS A LA MENTHE BOUT 12 OZ 73¢
- GELÉE DE PÉTROLE** VASELINE POT 16 OZ \$1.03

BASTOUS LES JOURS

CRÈME GLACÉE ICE CASTLE

CONT. CARRE 3 CHOP **59¢**

BASTOUS LES JOURS

LAIT MASKOUTAINE SACHET 3 PINTES

HOMO 2 o/o **77¢**

71¢

BASTOUS LES JOURS

BEURRE PIE IX CANADA NO 1

POT 1 LB **67¢**

BAS TOUS LES JOURS

BOISSONS AUX FRUITS STEINBERG

BTE 48 OZ **29¢**

BAS TOUS LES JOURS

BOISSONS EN CONSERVE ICE CASTLE

BTE 10 OZ **.8¢**

ACHAT BONI

MÉLANGES À GÂTEAU ASSORTIS DUNCAN HINES

PQT 19 OZ **39¢**

ACHAT BONI HAFNIA

PAIN DE VIANDE

BTE 12 OZ **33¢**

ACHAT BONI CIGARETTES AU CARTON

REGULIER **4.37**

K.S. **4.47**

ON PEUT COMPTER SUR NOS VIANDES



ROTI DE PALETTE

Coupe ordinaire, marque rouge

LA LB **59¢**



POULETS 2 à 4 lb

Congelés, emballés sous vide

Canada Catégorie "A"

LA LB **29¢**



JAMBON FUMÉ

Dans l'épaule, sans jarret

LA LB **45¢**



DINDES 5 A 9 LBS.

FRAICHES CANADA, CATEGORIE "A"

Dindes 5 à 12 lbs 11LB

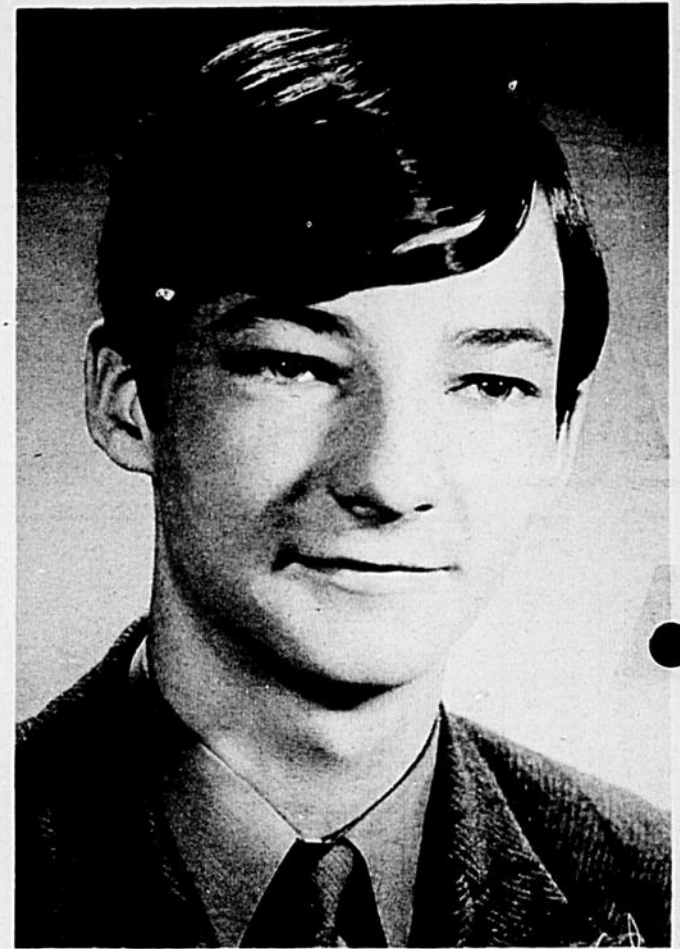
Congelées, Canada, catégorie "A" La lb. .39c.

35¢

- RÔTI DE CROUPE** LA LB \$1.09
- BIFTECK DE RONDE** DÉOSSÉ, TRANCHE ENTIÈRE, MARQUE ROUGE LA LB \$1.09
- RÔTI DE CÔTES CROISÉES** MARQUE ROUGE LA LB 79¢
- BOEUF HACHÉ** FRAIS LA LB 59¢
- GIGOT D'AGNEAU** DE NOUVELLE-ZÉLANDE LA LB 89¢
- POULETS BAR-B-Q** CH. \$1.19
- FOIE DE BOEUF TRANCHÉ** DEVEINE ET SANS PEAU LA LB 55¢
- BACON TRANCHÉ** SANS COUENNE STEINBERG PQT 1 LB 79¢
- SAUCISSES FUMÉES** SANS PEAU STEINBERG PQT 1 LB 55¢
- PÂTÉS AU POULET** FRAIS STEINBERG PQT 12 OZ 35¢
- SAUCISSES FUMÉES** HYGRADE, ACHAT BONI PQT 1 LB 59¢
- FILET DE MORUE** LB. 69¢

- PAIN BLANC TRANCHÉ** QUÉBEC "A LA QUÉBÉCOISE" 24 oz. 18¢
- PAINS À HOT DOG** OU À HAMBURGER STEINBERG 10- DE RABAIS PQT DE 12 33¢
- ROULÉ AUX BLEUETS** OU AU CHOCOLAT, STEINBERG CH. 29¢
- BRIOCHE** AUX FRAMBOISES STEINBERG, ACHAT BONI PQT DE 8 29¢
- GÂTEAU À L'ORANGE** STEINBERG CH. 29¢
- TARTES AUX FRUITS** 24 OZ 8" CH. 49¢
- TARTE-BRIOCHE DANOISE** AU CAMEL, STEINBERG CH. 49¢
- TARTE AU SUCRE** STEINBERG 10 DE RABAIS 18 OZ 8" CH. 39¢
- GÂTEAU ÉTAGÉ** AU CHOCOLAT ET AU FUDGE CH. 59¢
- articles divers**
- AMPOULES ELECTRIQUES** Steinberg 40-60-100 CH. 49¢
- SACS A DÉCHETS** BLANCS PQT DE 15 39¢

- BANANES** DORÉES ET MÛRES La LB
- PETITES ET GROSSES **13¢**
- VARIÉTÉ PREMIUM
- POMMES DE TERRE** NOUVELLES, sac 10 lb
- Du Québec **35¢**
- CANADA NO 1
- GROS CANTALOUPS** DE CALIFORNIE, GROSSEUR 27 CH. 39¢
- CANADA NO 1
- Oranges Sunkist La douz. 98¢
- variété valencia grosseur 88
- Carottes du Québec 33¢
- Canada no 1, sac poly 5 lb
- Céleri Pascal CANADA NO 1 20¢
- DU QUÉBEC, GROSSEUR 24
- Choux Verts DU QUÉBEC 18¢
- Oignons Jaunes 39¢
- SAC POLY 5 LB



Défilé de mode des variétés canadiennes

Les Variétés Canadiennes Inc. grâce à la générosité de Laflamme Fourrures sont heureux d'annoncer à la population maskoutaine que lors du défilé de mode automne-hiver, deux magnifiques manteaux seront offerts en prix de présence. Le premier est un manteau de mouton garni de rat musqué, et le second est confectionné en cuir suède. Le tout se tiendra au Centre Notre-Dame le 23 septembre prochain. Les billets sont disponibles en composant 774-4245.

M. André Proulx, élève au Conservatoire de musique de Montréal touchera l'orgue mercredi prochain lors du défilé de mode de l'A.f.e.a.s. Douville au Centre Notre-Dame à compter de 20 heures.

Défilé automne-hiver de l'A.f.e.a.s. Notre-Dame

Le défilé automne-hiver de l'A.f.e.a.s. Notre-Dame du Rosaire se tiendra mercredi le 9 septembre prochain au Centre Notre-Dame rue Dessaulles. Mme Léon Nichols, épouse du maire de Saint-Hyacinthe présidera l'événement. Les organisateurs de cette parade feront tirer de nombreux prix de présence, dont un chapeau en vison de très grande valeur, gracieusement de Doris Fourrures. Le salon Marie-Claire offrira de plus une splendide perruque. A l'orgue on retrouvera M. André Proulx, élève du conservatoire de Montréal qui agrémentera la soirée en musique. Les organisateurs lancent donc une invitation à tous les intéressés afin que ce défilé remporte un succès éclatant. Le tout débutera à 20 h.

LA VICTOIRE SHOE LTEE

GROS ET DETAIL

GRANDE VENTE A L'OCCASION DE
L'OUVERTURE DES CLASSES.

BALANCE DE LOT
POUR FEMMES

Blanc
Bleue
Beige
Noir

Spécial

SOULIERS DE TOILETTE POUR
HOMMES,
TRAVAIL ET SPORT,

A PRIX TRES SPECIAL.

235 RUE ST-LOUIS VILLE ST-JOSEPH.

TEL: 774-6848

Vente de charité

La Société Saint-Vincent de Paul féminine organise une vente monstre au sous-sol de l'église N.D. du Rosaire les 3 et 4 septembre prochains de 9 h. à 17 h. Ceci représente une belle occasion pour se procurer objets et vêtements à très bon marché, pour l'ouverture des classes et la saison froide.

Pèlerinage à la chapelle de la Réparation

Un pèlerinage à la Chapelle de la Réparation, suivi d'une visite à l'aéroport de Dorval aura lieu dimanche le 13 septembre prochain. Les personnes intéressées peuvent obtenir de plus amples informations en s'adressant à 796-5702, à Mme Aldège Fontaine.

Parade de mode des Optimistes

Une importante parade de mode organisée par le club Optimiste se tiendra mardi le 15 septembre prochain au Domaine du Relais à Saint-Liboire. Mlle Lapointe agira comme commentatrice. Les billets sont en vente au Domaine du Relais, à la chorale du club Optimiste, ainsi que chez tous les membres Optimistes. Un service d'autobus gratuit partira du terminus local rue Saint-François, le soir du défilé. Le tout débutera à 20 heures. Les personnes intéressées peuvent obtenir plus d'informations en composant 774-6678.

"NETTEMENT DIFFERENT"



965, rue Saint-Louis

Saint-Joseph

Tél. 774-6887

LE RETOUR EN CLASSE

POUR ECOLIERE

Chez Cazes & McDuff



S. M. L x L



Beaux choix



10-44



6-8



8-44



Grand choix



à prix modérés

Demandez vos timbres primes (Gold Star)

725 Laframboise, St. Hyacinthe

774-8754

LES**petites**

(ELLES SONT EN OR)

ANNONCES

**nous prenons les annonces
jusqu'à 6 heures le lundi soir
774-5375**

A VENDRE

BUNGALOW Level, 2 logements, installation moderne, situé à proximité de Saint-Hyacinthe. Possibilité d'hypothèque 7 1/4 p. cert. Tél: 799-3348 ou le soir à: 673-7255.

PROPRIETE comprenant maison, boutique à bois, machinerie, outillage ainsi qu'un entrepôt. S'adresser à M. Léo Godin, 125, rue Saint-Étienne, Saint-Damase. Tél. 797-3618.

VENTES DE MEUBLES USAGES comprenant, lit continental de toutes grandeurs très propres. Lits au complet de 39 à 54 pces, à partir, de \$20 ainsi que bureaux et commodes. Avons beau choix de frigidaires, laveuses et poêles électriques; poêles à gaz avec garantie à prix spécial; s'adresser, à 2645, rue Sicotte Saint-Hyacinthe, Tél: 774-7489.

BUNGALOW de 5 1/2 pièces, à 266 rue Bernard Sainte-Rosalie, intérêt 6 1/2 p. cent. S'adresser au même numéro pour information.

MAISON de 5 pièces, chauffage à air chaud, abri pour auto, s'adresser à 135, rue Archambeault, Sainte-Rosalie. Tél: 799-3681.

BUNGALOW en brique, sous-sol fini, 5 pièces, 32 x 40 terrain: 60 x 125 pi. Abri pour auto, cour en asphalte, pour informations: 774-7235.

BUNGALOW 5 pièces, chauffage central, terrain 60 x 100, garage. Deux mobiliers de chambre, un ameublement de salon de coiffure, un mobilier de salon. Tél: 773-9939.

COMMERCE de produits d'entretien et de nettoyage, comprenant: Camion step Ven Chevrolet 1963, avec tablette intérieure, en parfaite condition, et balance de marchandises, s'adresser par tél: 774-5083. Cause de vente: maladie.

TERRE de 120 arpents dont 90 en culture et le reste en bois. Bâtiments en bonne condition situé près de la route de Sorel à 9 milles de Saint-Hyacinthe. Tél: 796-5804.

MATEAU DE RAT MUSQUE en très bonne condition, grandeur 12 ans, aussi quelques robes de même grandeur. Egalement équipement de ski. Tél: après 5 heures et samedi toute la journée à: 773-6432.

GRANDE AUBAINE POUR L'AUTOMNE. Belle lingerie pour enfants, jeunes filles et dames à très bas prix. Meilleur choix aux premiers arrivés. Rendez-vous à 8340, rue Yamaska, Saint-Hyacinthe.

TERRAIN de 200 x 200 avec ruisseau chalet en construction, électricité installée. **MAISON** 5 pièces. Pour intéressés s'adresser à: 793-27 52.

BALAYEUSES ELECTRIQUES de différentes mar-

ques, de seconde main, en bon état, à prix très avantageux. **VERITABLE OCCASION.** Tél: 773-6614.

A VENDRE

SPLIT-LEVEL, un logis de 6 pièces au sous-sol et un de 5 pièces dans le haut. Tout fini, en plâtre très moderne, grandeur 30 x 40, construction en briques et pierres en 1964, terrain 70 x 140, taxe (les deux) \$150 peu s'acheter avec un comptant de \$84 par mois, capital et intérêts.

SAINT-DENIS, (village) Co. Saint-Hyacinthe, bungalow 5 pièces sous-sol fini, avec un beau foyer, construit en 1968, chauffage, électrique, grand terrain de toute beauté. Aubaine \$23 000.

SAINT-DENIS (village) propriété 6 pièces, terrain 70 x 125 aubaine \$6 000, comptant \$2 500 balance, intérêt seulement pour 3 ans à 9 p. cent après la balance du capital. Hâtez-vous!

ONT-ST-HILAIRE très beau verger, maison 2 logis, de 5 pièces, garage 30 x 40, entrepôt 30 x 40 avec toute la machinerie. Aubaine \$42 000 peu de comptant.

HOTEL A IBERVILLE, 3 étages, 20 chambres club pour 200 personnes, rénové tout en neuf, salle à dîner, grand parking, 4 garages, chiffre d'affaire près de \$100 000. Demandez les conditions qui sont très bonne.

TERRE A BOIS 34 arpents en pin, sapin, épinette, pruche, trempe et un peu de bois franc \$2 000. Bonne condition.

EUGENE LEVEILLEE COURTIER, 2100 Ste-Anne St-Hyacinthe. Tél: 773-9852.

CHIENS de toutes races dans les petits: Chihuahua, caniches, poodles, prmeranien, barbais, épagneul manchester terrier...; dans les gros: Doberman, Danois, Boxer, Saint-Bernard, Esquimaux, Berger-allemand; de plus nous faisons tous les accouplements. Egalement, nous donnons l'entretien et la tonte de caniches. Venez nous rencontrer au 984 Saint-Pierre Drummondville, tél: 478-5388.

METEOR "RIDEAU" 1966, automatique, 4 portes. Appelez après 6 heures à: 773-767 3.

PONTIAC "FIREBURD" 67, moteur 326, transmission automatique au plat-cher, équipé au complet. Tél: 799-4444.

FIREBURD 1968, 20 000 milles en parfaite condition. S'adresser à 45 35, rue Frontenac Douville. Tél: 773-2193.

OLDSMOBILE 1965, station wagon "Vista Cruiser" F.85, automatique, vitres électriques, 2 radios, am. et fm. Tél: 774-7887 ou 774-8412.

CHEVROLET "BISCAYNE" 62, automatique, V-8 servo-direction, servo-frein, radio \$150. S'adresser à: 5460 rue Noisieux.

TOYOTA "SPRINTER" 1970, radio, 12,000 milles, en parfaite condition. Cause de vente: auto fournie par compagnie. Tél: soir: 773-4197 ou le jour à: 773-4404.

TELEVISION "WESTINGHOUSE" 21 po., 6 ans, en parfaite condition. Aubaine. Tél: 773-6407.

TERRAIN de 72 x 100 rue Millette face à l'école Bois-Joli. Condition: en bas du prix coûtant. Tél: 773-8902.

CHIEN BEAGLE de chasse 4 ans. Tél: 799-3348 ou le soir à: 672-3725.

A LOUER

LOGIS de 4 pièces au deuxième étage près du centre-ville. S'adresser à 200 rue Duclos, Saint-Hyacinthe.

BUREAU avec service de réceptionniste 1305, Girouard. Tél: 773-8355.

ENTREPOT 38 x 60 non chauffé situé au 2975 Nelson, Saint-Hyacinthe. Tél: 774-6849.

LOGIS de 4 1/2 appartements situés à Sainte-Rosalie. S'adresser à: 799-3367.

LOGIS 4 appartements au 2e étage. Tél: 787-2952. S'adresser à 133, rue Cartier à Saint-Denis.

DEUX LOGEMENTS DE TROIS APPARTEMENTS dont un de libre immédiatement et l'autre situé dans un bas, libre le premier octobre. Salle de bain, 220 volts. Visite le soir après 5 heures. S'adresser à: 475, rue Saint-Paul, La Providence tél: 773-2814 ou 507, rue Brdeur La Providence, tél: 774-4151.

APPARTEMENT NEUF de 2 1/2 pi meublé, thermostat, tapis, buanderie. Situé rue Rouleau, 5 minutes de marche de l'hôpital. Tél: 773-6261 après 5 heures.

LOGIS-APPARTEMENT au 3175 rue Sicotte, Saint-Hyacinthe. Deux trois, quatre pièces, meublées ou non. Eau et chauffage fournis ainsi que service de vidanges, eau et électricité comprises, stationnement en asphalte. Aucune taxe de locataire. Loué à la semaine ou au mois. S'adresser à: 773-4486.

DIVERS

Aimerais **GARDER** un ou deux enfants, chez-moi, du matin au soir. Demeurant sur la rue Sylva-Clapin. Tél: 773-8903.

GARDERAI chez-soi, enfants à la semaine ou à la journée. Bourg-Joli. Tél: 773-2965.

BRASSIERES SUR MESURE, dont brassière de nuit qui garde votre buste ferme, également brassière pour opérées. Le tout de marque "Hollywood". Sur rendez-vous seulement, Mme Théo Gauthier, 1385, rue Raymond. Tél: 774-6767.

AIMERAI garder enfant chez-moi, la journée ou à la semaine, Saint-Hyacinthe Annexe. Tél: 773-4876.

ON DEMANDE

PERSONNE qui garderais un enfant à domicile de 3:30 h. p.m. à 12 h. p.m. Tél: 773-9578.

SERVANTE pour emploi permanent doit savoir faire la cuisine. Tél: jour, 774-4880, soir, 772-2010.

HOMMES pour compagnie en pleine expansion **RECHERCHE** 21 représentants sérieux et ambitieux, 25 ans et plus, bénéfices marginaux. Tél: 774-7395. Aussi ouvertures pour Granby, Drummondville, Acton Vale et Sorel.

APPRENTIE coiffeuse pour travail immédiat. Se présenter au salon de coiffure **FAVORI** au 1325, rue Girouard entre 1 h. 30 et 3 heures p.m.

Deux institutrices de Saint-Hyacinthe, cherchent **LOGIS A LOUER** 2 1/2 ou 3 pièces meublées. Tél: 5 et 7 heures: 773-6232.

HOMMES DEMANDES pour travailler à la cueillette des pommes à Freligshburg pour période de 6 à 7 semaines, tout en participant à une expérience de groupe. Pour plus d'informations, tél: 773-6670 avant vendredi-midi.

SECRETARE BILINGUE avec expérience, homme ou femme pour ouvrage générale de bureau, dactylographie et tenue des livres. Tél: 774-5017.

ACHETERAIS 20 tonnes de paille. Tél: 772-2152.

PERSONNE OFFRE SES SERVICES pour entretien et ménage de maison et de bureau, tél: 773-1490.

LE SALON JOLIBOIS est déménagé à 145 Frégeau à Ste-Rosalie. Tél: 799-4101. Propriétaire Mme Monique Grisé.

ENCANS

ENCAN vendredi soir le 4 septembre 1970 à 8 heures chez Mlle Jacqueline Duhamel 3970 Boul. Laurier Douville St-Hyacinthe.

Détails: Ameublement de maison: set de salon 3 morceaux, puff, 2 fauteuils de salon, tapis 15' x 18', orgue électrique Frontalini, table de coin, fauteuils, machine à coudre Singer, lampes, tables, lits, vaisselle, horloge, set de salle à dîner, set de cuisine, bicycle, poubelle, chaises pliantes, laveuse Beatty, radio, hamac, objets pour culture physique, séchoir, outils, armoire, cadres, draperies, outils de jardin etc.

Condition: Comptant. A.E. St-Laurent encanteur St-Simon de Bagot. Tél: 798-2158.

ENCAN vendredi soir le 4 septembre 1970 à 8 heures chez Mlle Jacqueline Duhamel 3970 Boul. Laurier Douville St-Hyacinthe.

Détails: Ameublement de maison: set de salon 3 morceaux, puff, 2 fauteuils de salon, tapis 15' x 18', orgue électrique Frontalini, table de coin, fauteuils, machine à coudre Singer, lampes, tables, lits, vaisselle, horloge, set de salle à dîner, set de cuisine, bicycle, poubelle, chaises pliantes, laveuse Beatty, radio, hamac, objets pour culture physique, séchoir, outils, armoire, cadres, draperies, outils de jardin etc. Condition: Comptant. A.E. St-Laurent encanteur St-Simon de Bagot. Tél: 798-2158.

ENCAN chez M. Lucien Guillemette Route 22, Saint-David Co. Yamaska, mercredi le 9 septembre à 2 h. précise.

Sera vendu: Quarante vaches à lait Holstein, toute laire de test fédéral, ce troupeau à de très bon type laitier; le cota est de 7,800 livres de lait par vache sera disponible aux acheteurs: 30 bidons à lait; 3 frigidaires à lait comprenant: un frigidaire Roy, 8 bidons, porte sur le côté, un frigidaire, 6 bidons, porte sur le dessus, un frigidaire, 4 bidons, porte sur le dessus. Conditions: Comptant ou prêts de banque acceptés. Cause: Terre vendu Pour informations: **JEAN-GUY CHAMPIGNY**, encanteur licencié, Roxton Falls co. Shefford. Tél: 548-5733 ou 532-2707.

LES ENCANS AGRICOLES P.G.L. LTEE présentent chez Maurice Lalande 2780, rang Côte des Saints, Sainte-Scholastique, lundi, 7 septembre 1970 à 12 h. 30

p.m. un gros encan public.

Sera vendu: Très beau troupeau de 20 têtes Holstein clair de tests: 6 fraîches vélées, 1 vélant en décembre, 3 vélant en janvier 71, 1 vélant en février, 3 vélant en mars, 1 vélant en avril, 3 vélant en mai, 2 vélant en juin, 1 taureau 2 ans, 1 cheval de 1,800 lbs.

Machinerie: un tracteur enter 250 diésel; tracteur International 300 à gaz avec pelle servo-direction; fourrageuse Ford avec nez à blé d'inde, neuve; wagon avec boîte à grain; remorque à dompeuse PTQ; charrue 3 versoirs International; 2 charrues 2 versoirs International; herse à pacage Ottopic, 16', neuve; 2 jeux de chaînes à tracteur 12 x 28, à anneaux; balance 500 lbs; rouleau, 2 sections; tondeuse élect. Stewart, neuve; évantail élect. 16', thermostat; bassin de lavage; réservoir à eau chaude élect.; chauffeuse élect., 1,500 watts; boule de feu; réservoir à l'huile 250 gallons; 25 bidons à lait; moteur à gaz, 7 1/4, Briggs Stratton; bassin à eau avec flotte, pour vaches, tuyau de plastique, 450 pieds; traîneau double; équipement de ch. à lait au complet; réservoir citerne De Laval, 27 bidons; nettoyeur d'étable PZ, 265 pieds de chaîne avec grosse transmission, moteur 3c.v., neuf; équipement d'étable au complet pour 29 têtes, carcans, bols; charriot à fumier; 3 batteries électriques de 2 ans; engrais de ferme; 2,000 balles de beau foin; 600 balles de paille. L'encan aura lieu beau ou mauvais temps.

Conditions de l'encan: comptant, de l'argent, chèques acceptés ou lettres de références de votre banque. Les Encans Agricoles P.G.L. Ltée encanteurs licenciés, 38, Belle-Rivière, Ste-Scholastique, GILLES LANLANDE, associé, tél: 258-2842 - de NOEL LANLANDE, crieur, tél: 258-2151. Cantine sur les lieux. Nous sommes avec vous pour vous rendre service.

A votre service depuis plus de 20 ans

BUREAU CENTRAL COURTIER
D'IMMEUBLE ENR

515 SAINT-DENIS SAINT-HYACINTHE TEL. 773-1122, 773-0700

Meilleur achat, vente plus rapide

ADRIEN BEAUREGARD, propriétaire

TERRAINS A VENDRE A DOUVILLE

**Au coeur de la ville
Près du Centre d'achats Douville
Services d'eau et d'égoûts
Rues pavées
Trottoirs
Pas d'intermédiaire, vous transigez directement avec le propriétaire**

DENIS GAUVIN 4400 RUE FRONTENAC
DOUVILLE TEL 774 7892

**La Voix
de l'Est**

**AVONS BESOIN URGENT
DE
CAMELOTS**

**POUR LE TERRITOIRE DE
ST-HYACINTHE DOUVILLE LA PROVIDENCE ST-JOSEPH**

(GARCONS ET FILLES)

DEMANDEZ

**Jean-Nil
Laplante**

Composez

773-2517

NECROLOGIE

M. Joseph-Emile Noël

M. Joseph-Emile Noël, est décédé le 7 août à l'âge de 53 ans. Il était le fils de Raymond Noël et de Georgiana Beauchemin, décédés.

Le défunt laisse un frère, M. Narcisse Noël de Saint-Marc et trois soeurs: Mmes Noël Palardy, (Julia) de Calixa Lavallée, Adrien Renaud (Armande) de Saint-Hilaire et Mlle Bertille Noël de Saint-Hilaire.

Les funérailles sous la direction de la maison Maurice Demers de Beloeil, eurent lieu le 10 août à l'église de Saint-Marc-sur-Richelieu,

M. Gaston Malo

M. Gaston Malo, époux de Simone Blanchard, est décédé accidentellement à Verdun, le 14 août à l'âge de 47 ans.

Les funérailles, sous la direction de la maison Mauri-

ce Demers eurent lieu le 18 courant à l'église Saint-Mathieu de Beloeil et l'inhumation au cimetière de Saint-Marc-sur-Richelieu.

M. Ophin Dufort

M. Ophin Dufort est décédé dimanche le 9 août à l'âge de 81 ans.

Outre son épouse, née Marie-Rose Blanchard, le défunt laisse dans le deuil deux fils et deux filles: M. l'abbé René Dufort, de Sweetsberg; M. Claude Dufort, de Saint-Marc; Mlle Jeanne Dufort, de Sweetsberg; Mme François Giroux (Rita) de Montréal. Lui survivent en outre cinq petits enfants.

Les funérailles, sous la direction de la maison Maurice Demers de Beloeil, eurent lieu mercredi le 12 août, à l'église de Saint-Marc-sur-Richelieu.

REMERCIEMENTS

MADAME WILFRID CHICOINE et sa famille remercient sincèrement tous les parents et amis qui leur ont témoigné leurs sympathies lors du décès de M. WILFRID CHICOINE, survenu le 7 août à l'âge de 78 ans et 10 mois, soit par offrandes de messes, tributs floraux, visite au Salon Mortuaire ou assistance aux funérailles.

A VENDRE

A ACTON VALE maison de 6 logis et un local au Centre-ville, évaluation: \$31 530. Comptant: \$26 000 ou versement: \$3 000 comptant, \$300./mois pendant 9 ans. S'adresser à Tél: 546-2419.

Divers

A LOUER

CHAMBRE ET PENSION pour personnes âgées. S'adresser à 2265 ou à 2275, rue Saint-Joseph. Tél: 773-4210.

LA COMMISSION DE FORMATION PROFESSIONNELLE DE LA MAIN-D'OEUVRE DE LA REGION MONTREAL-SUD

300, BOUL. CASAVANT,

ST-HYACINTHE, QUE.

CASE POSTALE 443

TEL: 773-7463.

**COURS A L'INTENTION DES TRAVAILLEURS DES SECTEURS
ECONOMIQUES SUIVANTS:**

SECTEURS INDUSTRIELS

FORET ET DERIVES DU BOIS (cours selon la demande et les besoins)

CUIR ET CAOUTCHOUC (cours selon la demande et les besoins)

VETEMENTS ET TISSUS (cours selon la demande et les besoins)

METALLURGIE (cours selon la demande et les besoins)

PRODUITS CHIMIQUES (cours selon la demande et les besoins)

CONSTRUCTION (cour selon la demande et les besoins)

SECTEUR DES SERVICES

TRANSPORTS (cours selon la demande et les besoins)

COMMUNICATIONS (cours selon la demande et les besoins)

COMMERCE (cours selon la demande et les besoins)

SERVICE SOCIAUX (cours selon la demande et les besoins)

SERVICES PERSONNELS (cours selon la demande et les besoins)

NOTE: D'autres cours pourront être organisés dans d'autres secteurs selon la demande et les besoins.

LISTE DES COURS A TEMPS PLEIN PREVUS POUR 1970-71

SECTEUR INDUSTRIEL (construction)

BRIQUETAGE	80 jours	15 places
CHARPENTE	80 jours	30 places
ELECTRICITE	80 jours	30 places
ELECTRICITE (Lect. Plans)	40 jours	15 places
PEINTURE	80 jours	15 places
PLOMBERIE-CHAUFFAGE	80 jours	30 places
PLOMB-CHAUFFAGE (Lect. Plans)	40 jours	15 places
ENTRETIEN BRULEURS HUILE	60 jours	15 places
TOLERIE	80 jours	30 places
SOUDURE	80 jours	30 places
LECTURE PLANS GENERALE	40 jours	15 places
FORMATION DE CONTREMAITRE	80 jours	15 places

SECTEUR INDUSTRIEL (métallurgie)

Mouleurs de fonderie 40 jours 15 places

SECTEUR DES SERVICES (commerce)

Mécanique et transmission automobile 40 jours 15 places

SECTEURS DES SERVICES (services personnels)

Coiffure pour dames 40 jours 15 places

SECTEUR DES SERVICES

conciergerie 15 jours 20 places

COURS A TEMPS PARTIEL (le soir)

Des cours pourront être organisés selon la demande et les besoins.

CONDITIONS D'ADMISSION

Etre détenteur d'un carnet d'apprentissage ou d'une carte de compétence.

Etre sur le marché du travail depuis d'un an.

N. B. Des allocations de formation pourront être accordées aux candidats qui auront été sur le marché du travail plus de 3 ans et qui rencontreront les normes des C.M.C.

QUAND PRODUIRE VOTRE INSCRIPTION?

Le plus tôt possible.

OU PRODUIRE VOTRE INSCRIPTION?

Au Centre de Formation Professionnelle
300 Boul. Casavant - St-Hyacinthe, Qué. Tél: 773-7463.
et/ou

au Centre de Main d'Oeuvre du Canada
2000 rue Girouard, St-Hyacinthe, Qué. Tél: 773-7481

Les enfants ont montré leurs talents de décorateurs

Une parade organisée par le Comité Culturel d'Acton Vale à l'intention des enfants de 1 à 10 ans a permis aux gens de constater les talents de décorateurs des petits.

En effet, samedi avant-midi, vers 10 h. 15, un fort groupe d'enfants munis de tricycles, bicyclettes, voitures et autres petits véhicules, s'est retrouvé sur la

cour de l'école Ange-Gardien, où les responsables de cette manifestation enfantine leur ont remis des rubans de papier crépé et des ballons multicolores pour décorer leurs petits véhicules.

Aussitôt, les enfants se sont mis à l'oeuvre et on fait preuve de beaucoup d'imagination pour exécuter de véritables petits chef-d'oeuvre.

A 13 heures, précédée de l'auto-patrouille de la Sûreté Municipale d'Acton Vale, et agrémentée de tambours et cimbales, la parade se mettait en branle pour sillonner quelques rues de la ville et ensuite revenir au point de départ à l'école Ange-Gardien.

Les juges ont ensuite déterminé les six gagnants de prix de la journée pour la

décoration et le premier prix a été remporté par Josée Chevanelle, pour la dé-

coration de son pousse-pousse. Les autres prix ont été gagnés par Nathalie

Plourde, Alain Dorais, Alain Maillhot, Julie Deslandes et Yves Blanchard.

Voyages de Mme Burque

Madame Burque est à organiser un pèlerinage aux sanctuaires de Lachute et à celui de Rigaud pour dimanche le 6 septembre. Un arrêt est également prévu au village indien de Caughnawaga.

Une visite au village historique du Haut Canada en Ontario et arrêt à l'aéroport de Dorval est à s'organiser pour dimanche le 20 septembre. Le départ se fera à 8:00 hres a.m. du terminus du Grand Hôtel. Les billets sont en vente chez Mme Arthur Burque au 950 de la rue Saint-Louis à Saint-Hyacinthe. Après 3:30 hres p.m. on peut aussi communiquer avec Mme L. Lévesque à: 773-9638.

Vente de charité

L'Association des Oeuvres de la paroisse du Christ-Roi désire informer leurs paroissiens, de même que toute la population du Grand Saint-Hyacinthe, que leurs bingos reprendront le 13 septembre 1970, au sous-sol de l'église du Christ-Roi.

Ces soirées débiteront à 19 h. 30 tous les dimanches soir et nous espérons que vous répondrez en très grand nombre à cet appel, alors que vous pourrez constater les nombreux changements effectués et ce, pour répondre à la demande générale.

Emile Corbeil

BOUCHER

BOEUF - VEAU - MOUTON - JAMBON

- LORD FRAIS ET SALE - SAUCISSE - BOUDIN -

VOLAILLES

SPECIALITE BOEUF DE L'OUEST

Ste-Rosalie

Tél: 799-3788-3826

LE FOYER DU TAPIS

Coupons de tapis de Turquie de 1 à 20 verges

Tapis de nylon, 12' de largeur

Prélart imprimé, 9 pieds et 12 pieds

2.000 verges de prélart coussiné 'Cushion-Floor'

Nouveau prélart vinyl et incrusté

très grand choix

PEINTURE "NATIONAL"

VENDEU AU PRIX DU GROS

LUCIEN MATHIEU

555, rue Crevier La Providence Tel. 774-6949

TEL. 773-0781

Alcide Gendron

ASSURANCE GÉNÉRALE

VIE - FEU - VOL - AUTOMOBILE
RESPONSABILITÉ

180, RUE ST-PIERRE
LA PROVIDENCE, P.Q.

ST-HYACINTHE, P.Q.



774-7537

570, Ste-Louise
Coin St-Augustin
La Providence



P. Philie
REPARATEUR - ENTREPOSEUR



Lavage de chemises - Entreposage de fourrures
Entreposage - Réparations - Tapis - Chesterfields
TEINTURIER... NETTOYEUR... PRESSEUR

LIVRAISON A DOMICILE - OUVRAGE GARANTI

COURS DU SOIR POUR ADULTES

OFFERTS PAR LE SERVICE DE L'ÉDUCATION PERMANENTE DE LA COMMISSION SCOLAIRE RÉGIONALE DE L'YAMASKA EN COLLABORATION AVEC LE MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION ET LE CENTRE DE MAIN-D'ŒUVRE DU CANADA

FORMATION PROFESSIONNELLE

ST HYACINTHE

Automobile 1ère, 2e et 3e années. Lecture de plans - débutant et avancé - Mécanique (machines agricoles) Mécanique d'ajustage 1ère, 2e et 3e - Mécanique d'ajustage (Fraiseur, rectifieur) Soudage 1ère, 2e et 3e années - Electricité moteurs et contrôles - Service de table - Service de boisson

BELOEIL

Automobile 1ère, 2e et 3e Lecture de plans débutant et avancé - Soudage 1ère 2e et 3e - Service de table - Service de boisson - Electronique (Théorie générale)

ST HILAIRE

Boucher - Débosselage, peinture - Mécanique de moteurs 2 temps 4 temps

FRAIS D'INSCRIPTION

\$2.00 par 15 heures de cours.

INSCRIPTION

De 7h. à 9h. P.M. - ST-HYACINTHE: du 21 au 25 septembre. BELOEIL: du 8 au 18 septembre.

INSCRIPTION

Du 8 au 18 septembre 1970 (7h. à 9h. P.M.)

LIEUX

Ecole Casavant, 2475 Laframboise, St-Hyacinthe.

Ecole Polyvalente 725 De Lévis, Beloeil C. P. 104

DEBUT DES COURS

LUNDI LE 28 SEPTEMBRE (7 heures 30 P.M.)

COURS DE FORMATION GÉNÉRALE

De la 1ère à la 12e année (menant au C.E.G.E.P.) Conversation: anglaise - espagnole.

COURS COMMERCIAL

Option commis-comptable - Sténo - Dactylo. (Se donnera à l'Ecole Fadette et à la Polyvalente de Beloeil)

DEUX SESSIONS PAR ANNÉE 1ère - de septembre à janvier - 2e - de février à juin.

FRAIS D'INSCRIPTION

\$3.00 pour 15 lundis, \$3.00 pour 15 mardis, \$3.00 pour 15 mercredis
(ESPAGNOL: \$30.00 par session de 60 heures, minimum 20 personnes)

Service d'orientation gratuit pour les adultes inscrits à ces cours.

CONDITIONS

Etre âgé de 16 ans et plus
Ne pas fréquenter de classes régulières - Apporter sa carte d'assurance-sociale et ses notes d'études antérieures pour inscription aux cours.

POUR INFORMATION

ST-HYACINTHE:
Service de l'Éducation Permanente C.S.R. del'Yamaska
2270 Malhiot, Tél: 773-8401
BELOEIL:
Mme Carmen Blain, sec. Tél:
467-6627

COURS

D'ÉDUCATION

POPULAIRE

Couture 1 et 11 - Comment joindre les deux bouts - Décoration intérieure - Comment réussir avec vos enfants - Pour comprendre vos adolescents Psychologie du couple (Vivre à deux - Qu'est-ce qui se passe en éducation - Une société en changement - Le travail en groupe - Initiation aux arts plastiques 1 et 11 - Pour comprendre l'économie - Le citoyen face au pouvoir - Personnalité féminine - Relations humaines.

FRAIS D'INSCRIPTION

(pour les cours précédents)
\$5.00 par cours de 30 heures

Alimentation 1 et 11, \$10.00 par cours de 30 heures.

Couture 111 (manteau ou costume) \$15.00 par cours de 30 heures.

INSCRIPTION

Du 8 au 18 septembre, de 7h. à 9h. P.M. Ecole Casavant, St-Hyacinthe, Ecole Polyvalente, Beloeil.

PIERRE BORDUAS

Le Tournoi de balle lente Molson en fin de semaine

La troisième reprise du Tournoi de Balle lente Invitation Molson de Saint-Hyacinthe, sera quelque chose à voir. En effet, une opposition des plus vives est à prévoir si l'on en juge par la qualité des équipes qui ont manifesté leur intention de participer à cette compétition qui se tiendra au terrain des Loisirs La Providence dans la cité maskoutaine.

Du nombre des inscrits, on remarque la formidable formation du Ski Zoom de Drummondville, le Normandin Construction de Longueuil, les Chevaliers de Sorel, la Brasserie du Métro, le McKenzie Park, Letarte Transport de Drummondville et le Robot Bar de Montréal. Les Loisirs de Marieville, l'Hôtel Vieux Prince, Pat's Man Wear de Montréal, le Ducharme Sports seront également de la partie. De Saint-Hyacinthe, il y aura une délégation fort représentative avec les Ambassadeurs, les Maskou-

tains, et le Germain Lavivière.

Il faut mentionner que la spectaculaire équipe de Popalini Fertilizers du Rhode-Island (Etats-Unis) a officiellement annoncé sa venue au cours de la fin de semaine de la Fête du Travail. Une autre formation américaine rendra réponse aux organisateurs d'ici quelques jours.

Ce tournoi sanctionné par le Circuit de Balle lente du Québec et commandité par Guy Rousseau, agent Molson pour la région de Saint-

Hyacinthe, promet d'être enlevant au possible. De plus, les organisateurs Clément Rhéaume, Gilles Mathieu et Yves Chabot avec la précieuse collaboration de Guy Rousseau, travaillent sans relâche pour faire du tournoi Invitation Molson 70, un tournoi de grande classe comme il le fut d'ailleurs l'an dernier. Soulignons que l'ouverture et la clôture de ce tournoi, seront dignes des plus grands événements.

Donc, nous vous lançons l'invitation pour les 4-5-6-7 septembre

prochain, au terrain des Loisirs La Providence à l'occasion du Tournoi de Balle lente Invitation Molson 70 de Saint-Hyacinthe.

LISTE DES EQUIPES

Ducharme Sports, Montréal
Saint-Léonard
Robot Bar, Montréal
Normandin Construction
Association Sportive Celanese de Sorel
Ski Zom de Drummondville
S.S. Road Runners de Montréal
McKenzie Park
Taverne Morelli de Montréal
Hôtel Plaza de Marieville
As de Saint-Grégoire
Taverne Cherrier de Montréal

Letarte Transport de Drummondville
J.-P. Charbonneau de Sorel
Facteurs de Montréal
Apaches de la Rive Sud
Ambassadeurs de Saint-Hyacinthe
Ambassadeurs Junior
Brasserie du Métro
Lorenzo Defoy de Longueuil
Hôtel du Park
Trans-Canada Shoes Longueuil
Cougars de Maisonneuve
Laiterie Saint-Alexandre
Maskoutains
Restaurant Yvan Guay
Bedford
Popalini Fertilizers, Providence,
Rhode-Island
Sportsman Cafe, Providence,
Rhode-Island
Ascot Nord de Sherbrooke
Service de la Récréation de
Majestic Knitting

L'équipe Guy Hart présente

Le docteur Guy Hart, une figure bien populaire dans les tournois de balle lente au Québec sera de nouveau à Saint-Hyacinthe avec son équipe, lors du tournoi de balle lente Molson, en fin de semaine prochaine.

On se souvient que le docteur Hart avait fait très belle impression l'an dernier lors de son passage à Saint-Hyacinthe.

Diane Poirier d'Acton Vale passe en finale des jeux du Québec au tennis

Diane Poirier d'Acton Vale a franchi un nouveau et grand pas dans sa carrière de tennis alors que dans le cadre des "Jeux du Québec", Diane s'est assurée de passer en finale après avoir triomphé de la montréalaise L. Pilon, du Parc

Lafontaine par le compte de 6-2 et 6-2.

Cette grande finale sera disputée à Longueuil au cours des prochains jours et c'est sûrement avec une impatience compréhensive que notre Diane attend ce grand "jour".

Il va sans dire que la population d'Acton Vale est confiante que notre représentante fera véritablement figure de championne dans ce tournoi d'envergure provinciale.

"Bonne chance, Diane de la part de tous tes amis.

Un feu d'artifice au tournoi de balle lente Molson

Les organisateurs du troisième tournoi de balle lente Invitation Molson, répéteront l'initiative de l'an dernier, en présentant à la fin du tournoi, un grand feu d'artifice. L'an dernier, le spectacle avait été somptueux. On prévoit cette année un succès encore plus

retentissant, alors que les investissements dans ce domaine seront doublés.

La population maskoutaine, qui avait goûté ce spectacle l'an dernier est donc invitée à venir assister au feu d'artifice qui suivra la fin du tournoi de balle lente.

LE MEDAILLON SPORTIF



Paul St-Onge Inc.

Embouteilleur autorisé de Coca-Cola, Tab, Sprite et Fanta sous contrat avec Coca-Cola Ltée, propriétaire des marques déposées Coca-Cola, Coke, Tab, Sprite et Fanta.



Georges Bessette

Le médaillon sportif est attribué cette semaine à Georges Bessette porte-couleurs des Castors d'Acton Vale de la ligue Junior "B" des Cantons de l'Est. Ce dernier a mené les siens au championnat du circuit en lançant un match de toute beauté dans la dernière joute de la finale.

John Mowatt et Paul Pearson triomphent au 24e marathon

L'équipe torontoise composée de John Mowatt et Paul Pearson a enlevé en fin de semaine, les honneurs du 24e marathon de Saint-Hyacinthe devant une foule de plus de 2 000 personnes massées aux alentours du parc Dessaulles à Saint-Hyacinthe. Les vainqueurs ont brisé le record du parcours en complétant l'épreuve en 2 heures, 31 minutes et 16 secondes. Le champion de l'an dernier, Brian Armstrong, qui faisait équipe avec Richard Pyne a terminé au deuxième rang à deux minutes et huit secondes du vainqueur. Les deux maskoutains qui ont pris le départ ont pour leur part terminé au 19e rang.

Des vingt-cinq équipes ont pris le départ, vingt-quatre ont terminé l'épreuve. Dès le début de la course, trois équipes se sont détachées du peloton. Il s'agissait des vainqueurs éventuels Mowatt et Pearson, ainsi que Armstrong et Pyne, de même que McGuire et Gallagher, une équipe de Brockton Mass. Ce n'est que vers le milieu de l'épreuve que les positions de tête se sont dessinées. Mowatt, Pearson, Armstrong et Pyne se tenaient encore tête, mais McGuire et Gallagher accusaient un retard de quelques minutes.

Après 20 milles, l'équipe gagnante a pris la position de commande. Armstrong et Pyne suivaient cependant à faible distance. Mais une performance inouïe de John Mowatt a concrétisé la victoire de l'équipe torontoise. Ce dernier en compagnie de Paul Pearson a pris une

avance insurmontable de deux minutes sur ses rivaux pour finalement l'emporter.

Par la suite, McGuire et Gallagher terminaient en troisième position. Suivaient dans l'ordre, Roland Cormier et Bruce Barmak et la formation Peter Bortolotti et Graham Parnell.

Les maskoutains Jacques Meunier et Yves Bouffard s'emparaient de la 19e place en 3 heures et 38 minutes. Bouffard avait dû remplacer Claude Paré à la dernière minute.

Suit maintenant la liste des dix premières équipes, avec le temps de chacun:

1. John Mowatt et Paul Pearson (Toronto) 2:31:16
2. Brian Armstrong et Richard Pyne (Toronto) 2:33:24
3. Chrls Maguire et Mike Gallagher (Brockton) 2:35:18
4. Roland Cormier et Bruce Barmak (Springfield) 2:42:52
5. Peter Bortolotti et Graham Parnell (Brockton) 2:45:00
6. Thmas Maguire et John Williamson (Brockton) 2:50:00
7. Thomas Jasmin et Steve Duggan (Springfield) 2:52:33
8. Joseph Griffin et Dick Filipetti (Brockton) 2:54:26
9. Gérald Murphy et Roy Croteau (Montréal) 2:56:25
10. Jacques Mainguy et Jean Bernier (Québec) 2:56:54



John Mowatt et Paul Pearson de Toronto ont remporté en fin de semaine les honneurs du 24e marathon annuel Gérard Côté. Les vainqueurs posent ici en compagnie de la reine du travail, Mlle Diane Brodeur, de M. Léo Théroux, agent Labatt, du maire Léon Nichols, de la duchesse du travail et de M. Gérard Côté, organisateur de la compétition.

Balle molle Acton Vale

NOMS:	ab	cs	moy.
Michel Dumaine	39	23	.589
Elzéar Cabana	38	20	.526
Jean-Pierre Jetté	23	12	.521

Florent Picard	48	25	.520
Bernard Lussier	26	8	.500
André Martel	14	7	.500
Roland Chagnon	25	12	.480
Réjean Aubertin	53	24	.452
André Ledoux	45	20	.444
André-G. Martel	34	15	.444
René Gagnon	51	22	.431
Michel Courmoyer	42	18	.428
Gilles Deland	47	20	.425
René Bouthot	53	22	.415
Julien Lamothe	53	22	.415
Gaëtan Laplante	32	13	.406
Jacques Fournier	56	22	.392
Gilles Lamothe	46	18	.391
Fernand Savoie	36	14	.388
Roger Deguire	49	19	.387
Florent Gosselin	52	20	.384
André St-Amant	34	13	.382
Guy Champagne	34	13	.382

Armand Beausejour	16	6	.375
Robert Chevanelle	51	19	.372
Daniel Cournoyer	33	12	.363
Jean-Noël Guilbert	50	18	.360
J.-Claude Boisjoly	46	16	.347
Denis Bisailon	38	13	.342
J-Marie Favreau	38	13	.342
Denis Asselin	9	3	.333
Raymond Samuel	46	15	.326
Bertrand Bisailon	40	13	.325
Réjean Poirier	53	17	.320
André Chevanelle	55	16	.290
Yves Desloges	45	12	.266
Serge Lépine	8	2	.250
Paul-E. Bisailon	36	9	.250
Jacques Coutu	52	12	.230
J.-Claude Bisailon	35	8	.224
André Gagnon	23	5	.217
Adrien Pepin	30	3	.100
Jean-Louis Viau	20	1	.050

SYLVESTRE & MATTE AVOCATS

JACQUES SYLVESTRE BENOIT MATTE

1600 rue Girouard Suite 236 Tél. 773-8444

Etudiantes et étudiants, pour vos travaux scolaires

Machines à écrire portatives: ESCOMPTE SPECIAL SUR ACHAT
Location: \$6.00 par mois



POUR VOUS

Les Equipements de Bureau
Maska Inc.

444, HOTEL DIEU;
ST-HYACINTHE.

TEL: 774-7636 OU 773-6556



"Tu ne pourrais pas au moins frapper quelque chose de moins dispendieux?"

Votre concessionnaire

MERCURY METEOR MARQUIS

CORTINA

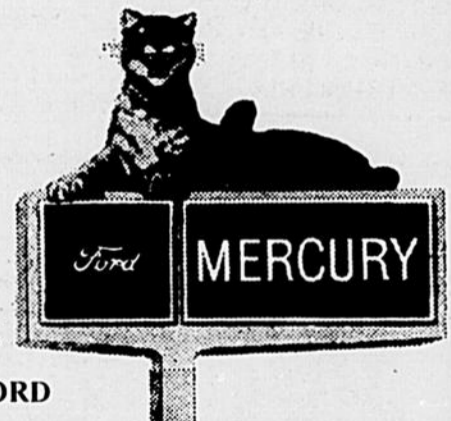
MONTEGO

FALCON

COUGAR

MAVERICK

CAMION FORD



JEROME AUTOMOBILE Ltée.

7780 CASCADES EST

TEL 773-6647.

"NOUS FAISONS LE SERVICE"

OUVRAGE GARANTIE

Circuit de pétanque O'Keefe du samedi soir

Dans le circuit de pétanque du samedi soir qui a eu lieu à l'O.t.j. Sacré-Coeur samedi dernier plus de 31 équipes ont été enregistrées. Les gagnants étaient: Championnat: M. Raymond Lafrance, Mmes Anita Gazaille, Eva Guilmaine. Consolante: M. Gérard Gazaille, Béatrice Allard, Micheline Caron. Réconciliante: M. Rolland Bibeault, Rita Berger, Huguette Henry.

Le moitié-moitié a rapporté la somme de \$7.50. Le gagnant a été M. J.-P. Berger.

Jeux du Québec

Par ailleurs, la grande finale des Jeux du Québec, qui a eu lieu à Longueuil au parc Laurier a vu notre région représentée par six équipes maskoutaines ne nous ont pas fait mentir puisqu'ils ont rapporter

quatre médailles. Médailles d'or: Hommes: Raymond Lafrance, Robert Piché, René Foisy. Médailles d'argent: Hommes: René Boutin, Yvon Chabot, Joseph Gélinas. Médailles d'or: Femmes: Lise Lafrance, Pauline Piché, Diane Foisy. Médailles de bronze: Femme: Rina Boutin, France Guilmaine, Huguette Henry.



Le championnat du club de golf Saint-Hyacinthe se disputait en fin de semaine dernière sur les links du club Douville. M. Gérard Chapdeleine a remporté les grands honneurs de cette compétition dans la Classe "A" avec une fiche de 140 coups (71-69) accusant une priorité de huit coups sur son proche rival, Georges Desrosiers. On voit ici le nouveau champion recevant son trophée des mains de M. Léo Théroux, représentant Labatt et Me Michel Pothier, président du club de golf local.

Voici une solution à votre problème d'argent:

PROJETEZ-VOUS L'ACHAT D'UNE FOURNAISE A L'HUILE OU A L'EAU CHAUDE? D'UN CHAUFFE EAU A L'HUILE? OU ENCORE D'UN HUMIDIFICATEUR??? A DES PRIX COMPETITIFS.

NOUS VOUS OFFRONS L'ARGENT NECESSAIRE A L'ACHAT DE VOS APPAREILS ET CE, EN UN TEMPS RECORD TOUT EN RESTANT LIBRE D'ACHETER VOTRE HUILE A CHAUFFAGE DE VOTRE FOURNISSEUR PREFERE. AUCUN ARGENT COMPTANT N'EST EXIGE A L'ACHAT.

POUR DE PLUS AMPLES RENSEIGNEMENTS SUR CE NOUVEAU MODE DE FINANCEMENT, CONSULTEZ ALFRED BERNIER ST-HYACINTHE PLOMBERIE CHAUFFAGE 895 MARGUERITE-BOURGEOIS ST-HYACINTHE TEL: 774-7991. ESTIMATION GRATUITE SANS AUCUNE OBLIGATION DE VOTRE PART.

CES APPAREILS FORT ET LA GARANTIE NECESSAIRE A LEUR BON FONCTIONNEMENT. VOUS OFFRE LE COMFORT.

ST-HYACINTHE PLOMBERIE - CHAUFFAGE

Alfred Bernier

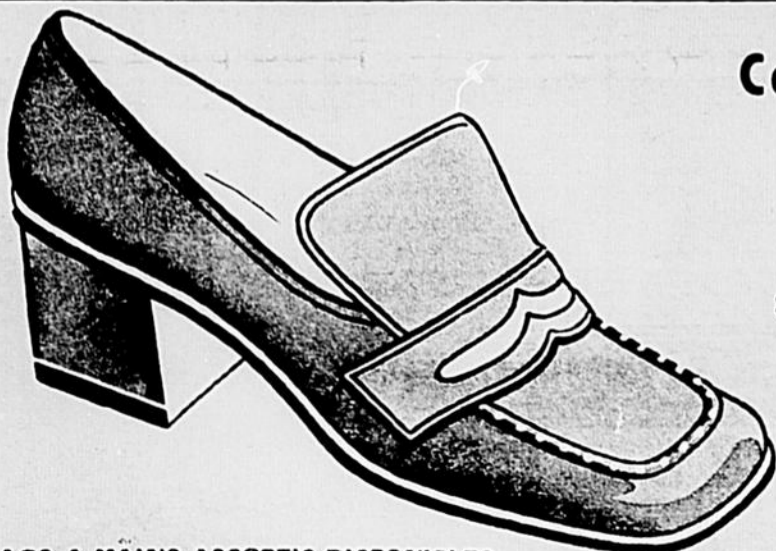
895 MARGUERITE-BOURGEOIS SAINT-HYACINTHE TEL: 774-7991



Chez les dames, Bérangère Chapdeleine a joué 176, pour triompher dans la Classe "A". Diane Croteau et Mona Leduc ont été les vainqueurs dans les autres classes.



Doug Menary et Raymond Picard ont été les grands vainqueurs dans les classes "B" et "C". Menary a joué 167 et Picard 190.



Collection Automne '70

A la Boutique Gérard Grégoire

SOYEZ AU PAS DE LA MODE
AVEC DES RAVISSANTS
SOULIERS AUX
COLORIS NOUVEAUX

BOUTIQUE
Gérard Grégoire
CHAUSSURES

SACS A MAINS ASSORTIS DISPONIBLES.

482, RUE DE LA CONCORDE - SAINT-HYACINTHE

La Kimberley Clark triomphe

Un tournoi de balle lente se tenait en fin de semaine à l'O.t.j. Saint-Sacrement. Trois équipes de la Kimberly Clark, une de Saint-Hyacinthe Express et une troisième de Drummond Transit Company ont fait les frais de ce tournoi.

C'est l'équipe du bureau de la Kimberly qui est sortie victorieuse en triomphant en finale 8 à 4 de l'équipe du "shipping". Lionel Laperle a été déclaré le joueur le plus utile à son club durant le tournoi et Denis Beaudoin a pour sa part obtenu le trophée du joueur le plus sportif.

La direction du "Club de Ski Raminska", affilié à l'A.c.s.q., se doit d'informer ses membres du choix de l'exécutif de cette "Association des Clubs de Ski du Québec" pour 1970-71. Jean Aubert, le nouveau président, a déjà dirigé l'École de Ski de Montréal et les sessions de moniteurs a-

mateurs en 1969-70. Gaétan Leduc, premier vice-président, s'occupera de l'entraînement pré-ski et de l'organisation des compétitions. Réjean Legault, deuxième vice-président, représentera les clubs itinérants. La responsabilité des postes de secrétaire et de trésorière a été confiée à Gaétane Norman-

din et à Lorraine Alarie. Serge Dionne, directeur de la publicité, devra renseigner les membres sur les activités de l'A.c.s.q. Celui-ci recevra l'aide d'André Levert, direc-

teur de la photographie. Pour compléter toute cette équipe, un conseil d'administration veillera à la bonne marche de l'organisme.



Un tournoi de balle lente de calibre "B" se tenait en fin de semaine dernière sur le terrain de l'O.t.j. Christ-Roi. Une équipe de Bedford est sortie vainqueur de cette compétition qui était commanditée par la maison Seven-Up Ci-dessus, M. Rolland Hamelin, organisateur du tournoi remet au joueur le plus parfait du tournoi, Matty Alston, un trophée emblématique. A droite, le représentant de Seven-Up, remet au gérant du Bedford, Yvon Duhamel le trophée du championnat du tournoi. Ci-dessus, M. Rolland Hamelin, organisateur du tournoi remet au joueur le plus parfait du tournoi, Matty Alston, un trophée emblématique. A droite, le représentant de Seven-Up, remet au gérant du Bedford, Yvon Duhamel le trophée du championnat du tournoi

Election a l'A.c.f.q.

Ajustez vos carabines

Le Club de Chasse & Pêche Maska Inc. désire informer tous ses membres que les officiers du Service de la Protection de la faune du Québec seront à votre disposition les 4,5 et 6 septembre 1970, pour ajuster les carabines. Ce service est gratuit.

Endroit: Au terrain de M. Lambert Grenier situé à un mille passé les lumières à Sainte-Rosalie, sur la route No: 9.

Des flèches indicatrices seront posées à l'entrée du terrain.

Le tout sera complété dimanche le 6 septembre 1970 par un tournoi de tir à la grosse carabine.

Les Castors d'actonvale couronnés champions

C'est devant une foule très enthousiaste de supporters réunie au stade municipal d'Acton Vale, jeudi soir dernier que les Castors d'Acton Vale, dirigés par le dynamique André Jetté, ont décroché le championnat des séries éliminatoires de la ligue de baseball junior "B" des Cantons de l'Est. Les hommes d'André Jetté ont décroché ces grands honneurs en blanchissant les Orioles de Granby par le compte de 6-0 grâce à l'excellente tenue du lanceur Georges Bessette.

Les Castors ont donc remporté le championnat par trois gains contre un sur les Orioles de Granby qui pourtant des adversaires de taille puisqu'ils avaient remporté le championnat de la saison régulière quelques semaines plus tôt.

Laurent Pion

Entrepreneur couvre-plancher

tuiles - pré-larts - tapis

7835, Bernard Saint-Hyacinthe tél. 773-0091



GRAND SPECIAL CHEZ ST-HYACINTHE AUTOMOBILES LTEE



- 2 Ambassador S.S.T. Démonstrateur 2 portes H. Top
- 1 Rebel S.S.T. Démonstrateur 2 portes H. Top
- 1 Rebel S.S.T. Démonstrateur 4 portes.
- 1 Gremlin 2 portes 6 cylindres 232 p.c. Trans. au plancher

pour tous les modeles neufs du 18 au 29 aout nous donnons un radio gratuitement sur les voitures suivantes

REBEL AMBASSADOR JAVELIN HORNET

venez nous voir c'est toujours un plaisir de vous servir

St-Hyacinthe Automobile Ltée

BOUL. LAURIER DOUVILLE

Concessionnaire autorisé

American motors

Tel:773-8457-58



McDonald n'est pas un inconnu

Lucien Lefebvre, qui détient le poste de gérant-général des Pepsi de Saint-Hyacinthe de la ligue de hockey Montréal Junior depuis peu, n'a pas tardé à faire connaître son choix de l'instructeur pour la prochaine saison. Ce dernier profitait d'une soirée d'information auprès de la gent sportive maskoutaine, pour annoncer officiellement que Basil McDonald venait d'être engagé comme instructeur en chef pour la saison 1970-71.

Basil McDonald, un maskoutain vit le jour à la Providence, banlieue de Saint-Hyacinthe en 1932. Il passait une bonne partie de son enfance dans cette ville, mais ses parents désireux de lui donner une formation plus complète, l'envoyaient poursuivre ses études à Toronto, plus précisément au Collège Saint-Michael. Durant ces années passées dans la province voisine, Basil prit goût au hockey et Dieu sait que le Collège qu'il fréquentait à sa renommée dans ce

sport où il évoluait et midget. Avec un voyage de la langue de Shakespeare, McDonald revenait à Saint-Hyacinthe pour entreprendre des études à l'Institut des Textiles tout en continuant à pratiquer son sport favori.

A un certain moment de sa vie, le nouveau pilote du Saint-Hyacinthe dut faire un choix; le hockey ou une carrière intéressante dans le textile. Après avoir reçu une invitation au camp d'entraînement des Maple Leafs de Verdun avec les Guy Rousseau et Cie, Basil se rapportait à ce camp, mais après dix jours de pratique, il mettait fin à une carrière qui s'amorçait pour consacrer plus de temps à son emploi. Sur le plan local, ceci n'allait pas pour autant freiner son goût pour le sport national canadien, c'est alors que ce sportif en compagnie de Lucien Lefebvre et Paul Messier fondaient la ligue Maskoutaine.

Présentement, Basil McDonald est à l'emploi de la Compagnie Penman's, comme gérant de la division des feutres. Il effectuera un voyage d'affaire en Finlande la première semaine de septembre, après quoi il s'attachera au camp d'entraînement de la formation maskoutaine.

Le nouvel instructeur du Saint-Hyacinthe est un homme passablement connu à travers la province, car depuis les huit dernières années, il était officiel que la QAHA et dans la classe "A" depuis quatre ans. McDonald a officié de nombreuses parties dans la ligue Junior "A" du Québec, lors de la dernière campagne.

Au cours des années passées, Basil n'a point eu l'occasion d'assister aux joutes régulières de la ligue Montréal Junior, mais en 1969, lors d'une partie contre les Cardinaux de Saint-Michel à l'aréna de Saint-Hyacinthe, les officiels ne s'étant pas présentés, la direction avait fait appel à ses services. Des

félicitations avaient émané à la suite de cette joute de la part des supporteurs du Saint-Michel et du Saint-Hyacinthe.

D'autre part, son haut poste qu'il occupe à la Compagnie l'oblige occasionnellement à effectuer des voyages; de plus, Basil entreprendra une deuxième année d'étude à l'Université McGill. Pour ces raisons, il se nommera un instructeur - adjoint qui pourra le seconder à la barre des Pepsi de Saint-Hyacinthe.

A savoir ce qu'il entrevoit à l'aube d'une saison pour la formation maskoutaine, il nous a répondu: "La saison dernière, l'équipe junior possédait un assez bon potentiel de joueurs et avec tout le jeune talent du hockey mineur de Saint-Hyacinthe, il y a tout lieu d'être optimiste." Et de continuer: "Je serai extrêmement sévère sur la discipline et j'entends non seulement leur apprendre le hockey, mais également donner une formation à tous ces joueurs. Je profiterai du camp d'entraînement pour analyser chaque joueur, car je veux que les Pepsi de Saint-Hyacinthe alignent des jeunes qui donneront un rendement maximum tout au long d'un match."

Cette dernière réflexion de Basil McDonald nous laisse prévoir dans quel état d'esprit il entend former une combinaison gagnante.

L'équipe L.Pelletier championne au ballon-volant

L'équipe de Lise Pelletier gagne le championnat de la saison avec 333 points. Suivent dans l'ordre:

Gisèle Pelletier 308 points
Rita Caana 254 points
Suzanne Auchu 230 points.

Les séries débutaient le 1er septembre.

Les Gaulois et la ligue senior cessent leurs activités

La ligue de hockey senior du Québec, du président Jean Charron vient de suspendre ses activités pour une période indéterminée. C'est du moins ce qui ressort d'une réunion du circuit la semaine dernière à Saint-Hyacinthe.

Cette réunion qui réunissait trois des quatre équipes de la ligue a débuté avec quelque deux heures de retard. Les Castors de Cowansville ne se sont pas présentés à cette rencontre, et avaient auparavant adressé une lettre de démission aux dirigeants du circuit.

Les Castors quittent la ligue senior, pour s'adonner à du hockey de calibre junior "b". Pour leur part, les Renards d'Iberville sont en déficit et cessent leurs activités. Enfin, les Gaulois de Saint-Hyacinthe autour des quels circulaient mille et une rumeurs depuis quelque temps doivent envisager de combler un lourd déficit, à la suite des investissements de la saison dernière.

Les Vics de Granby sont les seuls à vouloir encore tenir le coup. Ils demeurent toujours membres du circuit Charron, mais seuls...

Le président Charron, tout en félicitant les pionniers de son circuit au cours des dernières années, a tenu à remercier tous ceux qui ont amené par leurs efforts, un certain cachet au hockey senior. Il a cependant ajouté que divers facteurs peuvent ainsi expliquer la chute du hockey senior.

Il y a tout d'abord les salaires exagérés de la part de certains joueurs, salaires que les dirigeants des équipes ont accepté de payer, afin d'attirer des fous qui bien souvent ne sont pas venues. Il y a ensuite le manque de support des équipes majeures et enfin, la fuite des joueurs de calibres vers les rangs professionnels.

Quoiqu'il en soit, tout le monde s'y attendait. Cette chute définitive se dessinait lentement depuis la fin de la dernière saison. Cependant on espérait que le tout se relève comme l'an dernier. Malgré tout, le hockey senior des dernières années aura approtté à Saint-Hyacinthe du jeu de calibre dans lequel les Viens, Gosselin, Mascotto, Black, Lemieux et bien d'autres ont su faire vibrer l'assistance pour la plus grande joie de notre sport national.

NOUVELLE ADMINISTRATION

Marche Menard

620 RUE BOURDAGES ST-HYACINTHE

Specialite EPICERIE - FRUITS ET LEGUMES

Speciaux cette semaine et pour les semaines a venir

Bananes "Cabana" REG. .14c Spec. **.11**

Raisin Rouge **.29** lb

Liqueur FANTA 26 oz. (Marques assorties) REG. .22c Spec. **.15**

Pain "Wonder" 24 oz. REG. .25c Spec. **.18**

Beurre "St-Damase" **.68** lb.

Fromage "Miss St-Germain" 15 oz REG. .75c Spec. **.65**

Oeufs A moyen **.43** Douz.

Ouvert 7 jours par semaine

ATTENTION

Cours de danse populaire pour débutants

10 LEÇONS DE 2 HEURES 20 heures

CHA-CHA, VALSE, TANGO, ROCK, SAMBA,

Commençant mardi et mercredi les 8 et 9 sept. 1970 7 heures p.m.

INSCRIPTION LUNDI LE 4 SEPTEMBRE 1970 7 A 8 h. 30 P.M.

PRIX: \$20.00 par personne

Centre Culturel de Saint-Hyacinthe

Pour information: 773-8558



Tournoi de golf junior LA Providence

Le tournoi junior du club de golf La Providence se tenait la semaine dernière sous la commandite de Coca-Cola. M Jean-Guy Regnaud, pose ici en compagnie de Jean-Pierre Saint-Onge représentant de Coca-Cola, avec les vainqueurs du tournoi. On remarque J.-P. Lafrance, Suzanne Cliche, Claude Trudeau et R. Drouin.

Tournoi de golf du Groupe Commerce

Le tournoi de golf du club C.a. du Groupe Commerce avait lieu le 29 août dernier au club de golf Saint-Simon. M. Fernand Laflamme (au centre) a remporté les honneurs de la Classe "A" après deux trous supplémentaires. Il est entouré de MM. Bertrand Fontaine organisateur, Adélar Fontaine (gagnant de la Classe "C"), Réal Chagnon, agent Labatt et Robert Guilbeault (gagnant de la Classe "B").



Pétanque ST-Joseph

Mme Suzanne Brodeur de Saint-Joseph a été l'heureuse gagnante de ce magnifique fauteuil don de la maison Molson lors du tirage du circuit de pétanque de Saint-Joseph. MM. Rolland Rousseau et Réal Saint-Amand remettent ici le prix à Mme Brodeur.

Reprise des courses à ST-Barnabé

Les courses au galop reprendront à Saint-Barnabé, dimanche le 6 septembre prochain. A cette occasion, un programme de dix courses sera présenté. Le premier départ aura lieu à 14 h. 30.

Les amateurs de courses pourront ainsi revoir le Peter Butch, Mary Sweet, Brown Spot etc., ainsi que plusieurs autres chevaux de l'extérieur. Deux courses de poneys seront également au programme.

Tél: bur. 773-8333

Dr JACQUES BOUTHILLIER

Chirurgien-dentiste

1225, RUE DES CASCADES SAINT-HYACINTHE

SUR RENDEZ-VOUS

J. L. Lévesque & L. G. Beaubien Stée
Valeurs de placement

L. G. Beaubien & J. L. Lévesque Inc.
Agents de change

sont heureux de vous annoncer qu'à partir du 1er septembre 1970
ils poursuivront leurs affaires sous le nom de

LÉVESQUE, BEAUBIEN INC.

360, rue st-jacques, montréal 126, tél: 879-2222

Gerald G. Ryan, O.B.E.
président honoraire

J.-Louis Lévesque, D.S.C., D.Ec.P., LL.D.
président du Conseil

André Charron, C.R.
président

Pierre Brunet
vice-président exécutif (actions)

Gustave Boudreault
vice-président (ventes)

Stanley E. Brock
Armand H. Cormier
John F. K. Donaldson
Luc DuSault

Roger Paquet

André Gibeault, LL.L., M.B.A.
secrétaire

J. A. Boivin
vice-président honoraire

Vianney Favreau
vice-président du Conseil

Bernard de Breyne
vice-président senior

André Godon
vice-président exécutif (obligations)

Roger J. Verhulst
vice-président (Europe)

Gérard Favreau
Ulric Labelle
Marcel Mathieu
N. A. Normand

Jean Barriere, C.A.
trésorier

Toronto — Ottawa — Québec — Sherbrooke
Trois-Rivières — Moncton — Shawinigan — Chicoutimi
St-Hyacinthe — Victoriaville — Sorel — Joliette
Paris — Bruxelles — Genève



MEMBRES
Bourse de Montréal
Bourse canadienne
Bourse de Toronto
Association canadienne
des courtiers en valeurs mobilières



**DRAPERIES
DECOR - SERVICE
ENR**

**2320 Ste-Anne St-Hyacinthe
773-4664**

- Housses
- Draperies
- Rideaux
- Couvre-lit
- Tapisserie
- Stores de toile
- Accessoires de draperies

**VOICI
NOS
SPECIALITES**

Nous désirons aviser la population maskoutaine et des environs qu'en collaboration avec le Magasin A. Robert Fils Ltée, nous vous conseillerons gratuitement dans l'achat de vos meubles, afin que votre décoration soit des plus appréciée.

**IL EST BIEN ATTENDU QUE CE
SERVICE VOUS EST OFFERT
GRATUITEMENT**

Jour et soir

773-4664

SERVICE A DOMICILE

Estimés gratuits

773-4664